Revista Profesional
Distribución & Empresas

QΣj

Nº: 178
Edición impresa
Precio: 9€

# BricoJardinería & Paisajismo

**Construcción de áreas verdes, plantas de vivero y flores**

www.arquitecturapaisaje.com

Un concepto de Impatiens creado por Sakata

El árbol singular, Gingko biloba

## Desarrollo y gestión ambiental de campos de golf

- Los premios del Grupo Torsanlorenzo
- Usos de plantas en un recorrido urbano
- Rafael Blanco, autor de Jardines arcanos

Torsanlorenzo
Gruppo
Florovivaistico
TORSANLORENZO GRUPPO FLOROVIVAISTICO
Via Campo di Carne, 51 - 00040 Ardea (Rm)
Tel. +39 06 91.01.90.05
Fax: +39 06 91.01.16.02
www.gruppotorsanlorenzo.com
info@gruppotorsanlorenzo.com
Vivai del Borgo
VIVAI DEL BORGO
Alberi e piante in contenitore
Via Podgora snc
04010 Borgo Carso (Latina)
Tel. +39 0773 63.80.80 www.vivaitorsanlorenzo.it
Fax: +39 0773 63.80.81 info@vivaitorsanlorenzo.it
vivai
torsanlorenzo
VIVAI TORSANLORENZO
Via Campo di Carne, 51 - 00040
Ardea (Roma)
Tel. +39 06 91.01.90.05
Fax: +39 06 91.01.16.02
www.vivaitorsanlorenzo.it
info@vivaitorsanlorenzo.it
PETRA
Il passato che progetta il futuro
PETRA
Produzione agricola: vino, olio, kiwi
Via Frassineto snc
04011 Aprilia (Latina)
Tel. +39 06 91.01.90.05 www.vivaitorsanlorenzo.it
Fax: +39 06 91.01.16.02 info@vivaitorsanlorenzo.it
Geo Piante
EXPORT
GEO PIANTE EX
Piante fiorite - log
Via Nettunense km
00040 Lanuvio (Ro
Tel. +39 06 91.01.9
Fax: +39 06 91.01.1
ZOE
Piante
ZOE
Piante in contenitore
Via Lunga, 19
04010 Borgo Piave (La
Tel. +39 0773 64.42.07
Fax: +39 0773 64.42.0
MEDITER
PLANT
AGRIL
AMBI
INTERNATIO
Vivai Torsanlorenzo per l'Ambiente
torsanlorenzo

PORT
istica export
19.600
ma)
0.05
6.02
www.vivaitorsanlorenzo.it
info@vivaitorsanlorenzo.it
torsanlorenzo Informa
Paesaggismo
Verde Pubblico
Vivaismo
7/2004
MEDITERRANEA PLANT 2
Strada Migliara 58 Km. 6.200
04019 Terracina (Latina)
Tel. +39 0773 75.62.54
Fax: +39 0773 75.62.53
info@mediterraneaplant2.it
AGRILAZIO
L' arte del verde in arredo
Via Sabaudia, 89 - 04100 Latina
Tel. +39 0773 66.37.44 www.vivaitorsanlorenzo.it
Fax: +39 0773 66.19.10 info@vivaitorsanlorenzo.it
AGROIMPEX
Contrada Forche, 14
95013 Fiumefreddo di Sicilia (CT)
Tel. +39 095 77.65.287
FAX: +39 095 77.62.871
VIVAI LA SFINGE
Via Cogna, 22
04010 Aprilia (Latina)
Tel. +39 06 91.01.90.05 www.vivaitorsanlorenzo.it
Fax: +39 06 91.01.16.02 info@vivaitorsanlorenzo.it
PIANTE DEL SOLE
Via Catalabiano-Pasteria snc
95011 Catalabiano (CT)
Tel. +39 095 77.65.287
FAX: +39 095 77.62.871
BAMBU' DI CIRCE
SS 148 Pontina km 97,700
loc. San Vito Terracina
Tel. +39 0773 75.62.54 www.vivaitorsanlorenzo.it
FAX: +39 0773 75.62.53 info@mediterraneaplant2.it

# Sumario

en portada

**El valor del paisaje del golf**
En las instalaciones deportivas para el golf aparecen biólogos, ingenieros, gabinetes medioambientales y los intereses urbanísticos o de planificación del territorio.

## ARTÍCULOS

**08** Desarrollo y gestión ambiental de campos de golf
*Mª del Mar Verdejo Coto*
Unas jornadas celebradas en Murcia para poner en común sensibilidades y criterios en torno a las instalaciones del golf.

**16** Los premios de Vivai Torsanlorenzo
Una sección de los premios de este vivero italiano están incluidos por la Unesco como parte de las celebraciones del decenio sobre Educación para un Ambiente Sostenible.

**20** Un nuevo árbol en el jardín
*José Antonio del Valle Fernández*
En la sección de "BricoJardinería práctica" se presenta el árbol singular donde los haya, no es otro que nuestro fósil viviente, el Gingko biloba.

**24** SunPatiens
Es un concepto de Impatiens creado por Sakata para realizaciones de parques y jardines "organizados" con volumen, floración y colorido a pleno sol.

## NOTICIAS PRODUCTOS Y SERVICIOS

**04** El Más
- La campaña "Parole de Fleurs"
- Die Grüne Stadt, la ciudad verde, reconocida como una Fundación en Alemania
- Arturo Crocci, fundador de Flortecnia, entrega el premio de la floricultura italiana sobre aspectos de promoción a Charles Lansdorp

**26** Sectoriales
- Burés, S.A formará parte del grupo Biot
- Nortene Iberia nueva marca en el comercio de elementos para la jardinería
- Paisaje urbano: usos de plantas en un recorrido urbano

Consultores-Asesores:
SILVIA BURES - Burés, S.A.
SANTIAGO ORTS - Viveros Huerto del Cura.
RAFAEL NARBONA - Paisajistas Asociados.
ROBERTO PEREIRA - Horticas, S.L.
IGNASI PUJOL-XICOY - Especialista en Gestión del Agua.
PAOLA SANGALLI - Paisajista.
ANTONIO PIÑOL - Arquitecto. Urbanista.
XAVIER MARTINEZ - Univ. Pol. de Cataluña.
ÓSCAR GUIDO GARCÍA VILLANUEVA - Asesor de sustratos del Colegio Oficial de Ing. Téc. Forestales.

Coordinador Técnico:
ALICIA NAMESNY VALLESPIR

Diseño Gráfico y Preimpresión:
CARÁCTER GRÁFICO, S.L.

Multimedia, I+D:
DOLORS ESPIGARES

Gestión de publicidad y Marketing:
MÓNICA GÓMEZ

Secretaría:
ANTONI PREIXENS
CARME SAROBÉ

EDICIONES DE HORTICULTURA,S.L.:
Paseo Misericordia, 16, 1º-1ª
43205 REUS (Tarragona) - Apdo. 48
Tel.: 977 75 04 02 - Fax: 977 75 30 56
horticom@ediho.es
www.horticom.com

+IN
- Ficha técnica revista Bricojardinería&Paisajismo: **www.horticom.com/portada/fichas/brico.pdf**
- Horticom Empresas info: **www.horticom.com/empresas/participar.php**
- Plan contenidos: **www.horticom.com/portada/fichas/plan_bricojardineria.pdf**
- Guía de productos: **www.horticom.com/empresas**

- Revistas online:
**www.horticom.com/revistasonline**
**www.horticom.com/tematicas/paisajismo/**
**www.horticom.com/tematicas/ornamentales/**
**www.ediho.es/suscripciones**

**32** Guía de productos
- Barberet Blanc y geranios
- Eurocontainer para plantas y flores
- Compo Natural, surtido de productos respetuosos con el medioambiente
- Software de etiquetado para viveros, Logetic
- Cortador esférico de Maquinaria Montoliu
- Invernadero Cutman para el balcón y jardín doméstico
- Sustrato Floragard para toda la temporada

SECCIONES

**34** Perfiles:
Entrevista a Rafael Blanco, autor de Jardines arcanos
**36** Ferias y Congresos
**37** Libros
**39** Índice de Anunciantes
**40** Cap i Cua

HORTI MEDIA EUROPE

Hortimedia Europe Group es el grupo de líderes europeos en comunicación hortícola para profesionales del sector de la horticultura, jardinería, paisajismo y comercio mundial de productos hortícolas.

Distribucion y venta:
Precio suscripción 2010: 90 €. Extranjero 110 €.
www.ediho.es/suscripciones
Los criterios y opiniones expuestos por sus autores, en los artículos de esta publicación, no reflejan necesariamente la opinión de la editorial.
La reproducción total o parcial de artículos, informaciones y fotografías, queda prohibida salvo con la autorización expresa de los autores o bien del propietario del copyright.
© Ediciones de Horticultura, S.L.
ISSN: 1132-3493.
Depósito Legal: 238/92

www.hortimedia.eu/

Puutarha & Kauppa - Grower - Turf Management - Vakblad voor de Bloemisterij - Bloem en Blad - Tuin & Landschap - Groenten en Fruit - De Boomkwekwerij - Paddestoelen - Vakwerk - TASPO - Das TASPO Magazin - Gestalten & Verkaufen - grünFORUM.LA - Deutsche Baumschule - Friedhofskultur - Gb Das Magazin für Zierpflanzenbau - Green Business International - Fleur Magazine - Groen Magazine - Espaces Verts - Lien Horticole - PHM Revue Horticole - Der Gartenbau / L´Horticuture - Flortecnica - Data & Fiori - Horticultura - Horticultura International - Bricojardinería & Paisajismo (QEJ) - Viola - Gartner Tidende - Gartneryrket

Serafín Ros Orta
Director Nacional Medio Ambiente
GRUPO EULEN

## La Jardinería y el Paisajismo en época de crisis

La crisis está afectando de forma profunda al sector, no podía ser de otra manera pues tanto el sector inmobiliario como la administración han bloqueado sus inversiones.

En este año de subsistencia, donde ya incluso algunas empresas no han podido sobrevivir financieramente, ha existido una inyección de inversiones, quizás más orientadas a las empresas medianas y grandes, que han aliviado algo el ejercicio a nivel de facturación. Son las derivadas de los fondos FEIL.

A nivel de márgenes ya es otra cosa, pues la competitividad ha hecho que en obras medioambientales se lleguen a hacer bajas que superen el 40% y con concurrencia de más de 40 empresas a la licitación. Ello, en algunos casos, más que ayudar a la empresa a salvar su cuenta de explotación ha sido una huida hacia delante que en algunos casos ha sido su agonía.

¿Y el año 2010, qué nos depara? Las perspectivas son poco halagüeñas, la inversión pública, que suma facturación para el sector, ha recortado mucho sus presupuestos y la inversión privada, relacionada con el sector que permite implantar jardinería, tardará en despegar.

Las perspectivas son malas si nos referimos a la situación financiera, el pago de los clientes. Financieramente muchas empresas del sector lo están pasando muy mal, los bancos no le financian y los clientes morosos (la administración local) no tienen posibilidades de saldar sus deudas.

Y… ante este panorama, ¿qué hacer?
Creo que las empresas profesionales del sector, gestionadas de forma racional, deben salvar esta situación:
- Saneando cartera (clientes poco rentables hay que rescindirlos).
- Saneando clientes morosos (la cartera de clientes hay que depurarla por la forma de pago).
- Renunciar a una lucha por el crecimiento, en estas época crecimiento sostenido e incluso decrecimiento.
- Procurar estabilidad en las estructura (evitar prescindir de los profesionales que aportan valor a la empresa).
- Procurar la diversificación en actividades dentro sector de la jardinería y el paisajismo.

En este periodo no valen las huidas hacia delante, ello no salvaría la situación.

*La ciudad verde*

## Die Grüne Stadt reconocida como Fundación

"El movimiento "Die Grüne Stadt", con sede social en Düsseldorf, ha sido reconocido como fundación", explica el número del 4 de septiembre 2009 del semanal Taspo. Esta resolución significa un espaldarazo a una iniciativa que tiene por objetivo fomentar el uso de plantas en las ciudades, algo del que existen múltiples evidencias científicas sobre los efectos positivos para la salud. Como director de la fundación se nombró a Peter Menke, quien desde 2003 es portavoz del movimiento; la noticia informa también de los restantes cargos de la actual Fundación.

Jan Habets, gerente de PPH, Plant Publicity Holland, la entidad holandesa financiada por sus viveristas para promover las plantas verdes, ha sido reconocido como "Iniciador internacional de la iniciativa" en Europa. Helmut Selders, miembro de la presidencia de la Asociación Alemana de Viveristas manifiesta la satisfacción de esta entidad por el reconocimiento y valorización de la producción de sus asociados que implica el actual estatus de Fundación del movimiento "La ciudad verde".

**En Cataluña, en Barcelona se celebraron, en 2005 y en 2007, dos congresos "Ciutat Verda" y durante el primero, hubo un encuentro internacional con el objetivo de "crear un grupo de acción europeo" y divulgar el concepto "Ciudad Verde". Ambos congresos fueron organizados por l'Associació X+Verd y coordinados por Jordina Papasseit**
**El libro "Ciudad Verda" es una edición de la Fundación Territori i Paissatge" de la Caixa de Catalunya y coordinado por X. Martinez Farré.**
**Ver en Horticom News, "Ciutat Verda" y el sitio web, www.ciutatverda.org**

Periódico digital, su punto de información diaria en Internet
www.horticom.com/news

**Poscosecha**

## Máquina para bolsas de ramos de flores

El equipo de la imagen, Sleeve label machine 9300 de Crea-Tech, www.crea-tech.nl, etiqueta las bolsas cónicas que se utilizan para los bouquets de flores y para las macetas. Coloca las etiquetas en cualquier lugar de la bolsa. Opera en forma semiautomática; el conjunto de bolsas debe colocarse manualmente y luego la máquina pega automáticamente las etiquetas. Ya no hacen falta un montón de diseños de bolsas, lo que se cambia es la etiqueta. Esta es una de las novedades expuestas en Hortifair 2009.

**Marketing**

*Vestir las macetas, elegir al consumidor*

## Aspecto con intención

Una misma especie puede servir a diferentes propósitos si se hace una comunicación al efecto. Los kalanochoes de la imagen se han preparado para que los "quinceañeros" se identifiquen con ellos. Una planta que en una maceta convencional puede asociarse a un objeto "carca", a una "convencionalidad", se actualiza mediante imágenes y colores con los que el sector de edad de interés se interesa.

*La campaña "Parole de Fleurs"*

## Promoción del consumo de ornamentales

La campaña que se lleva a cabo en Francia con el sugestivo lema de "Palabra de flores" agrupa a las organizaciones y empresa vinculadas al sector verde en el esfuerzo común de promocionar sus productos. En la imagen, tomada en Hortifair 2009, a la izquierda, Roy Hornsveld, Manager de Oficina Holandesa de Flores, en España, www.oficinadeflores.org, y Ron Jeronimus, Director de esta oficina para el sur de Europa, con base en París; Ron muestra un anuncio de la versión francesa de esta campaña, financiada por 18 participantes, entre los que se incluyen todos los operadores del sector ornamental. También se indica que han logrado la presencia en 62 platós de televisión, en 88 emisiones de radio y 95 artículos en la prensa escrita. "Parole de Fleurs" es una campaña que se define como una vía de comunicación para promover la flor como disfrute a nivel individual y como obsequio para otros consumidores. Y quien dice "flor cortada", también dice planta en maceta, con o sin flores..., y, en general, cualquier vegetal ornamental.

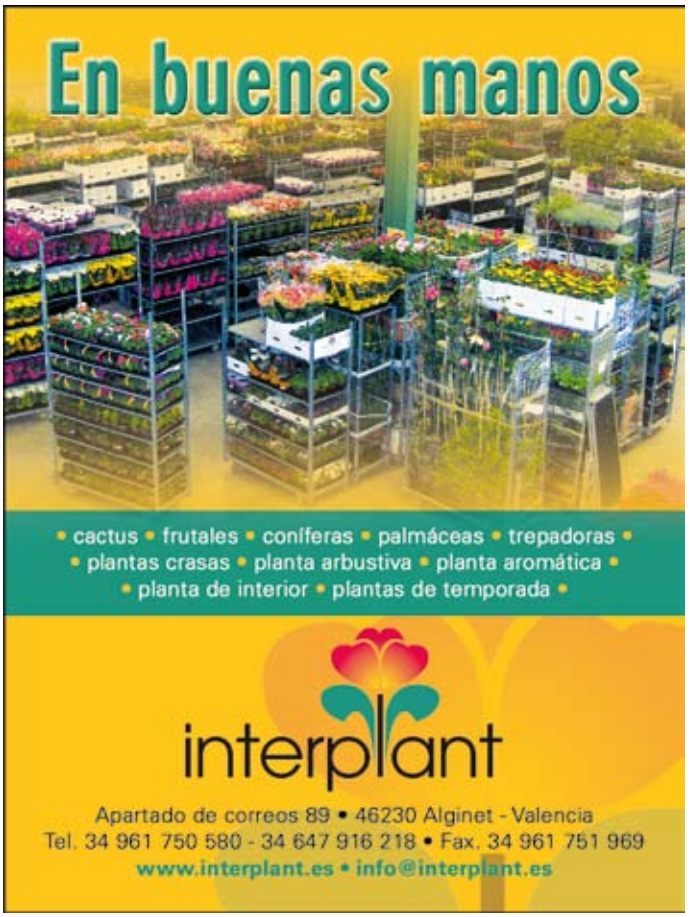
**Jardinería y forestal**

## Groasis es individual

El recipiente de la imagen está pensado para "reforestar sin tuberías de riego"; se coloca semienterrado rodeando a la planta y queda en ese sitio durante uno o dos años, el tiempo en que aún es posible quitarlo haciendo pasar tronco y ramitas por el centro y el período en que la planta necesita más de un aporte de agua, hasta que sus raíces no se han extendido.

El recipiente almacena agua, que puede provenir de lluvia o de riegos, y la deja escapar lentamente por una mecha que va enterrada y que libera cantidades pequeñas. De esta forma la planta tiene un suplemento que puede significar la diferencia entre que sobreviva o no, y a la vez las raíces se ven obligadas a extenderse buscando otras fuentes de agua. Sus inventores tienen presentados proyectos para reforestar zonas de África y garantizan un ratio de sobrevivencia mayor al 90%.

- Sus fabricantes, Groasis, www.groasis.es, lo expusieron en Municipalia, en Lleida.

## Charles Lansdorp gana el premio más importante de la floricultura italiana y se lo entrega Arturo Crocci, editor fundador de Flortecnia

Charles Lansdorp, representante de la Oficina Holandesa de Flores en Italia, resulta ganador de uno de los principales premios de la industria de la floricultura este país: el clavel de plata.

Lansdorp recibió este importante galardón, que supera en mucho los treinta años de antigüedad, como reconocimiento a su destacada contribución en el crecimiento del sector de la floricultura, y por su ayuda en la mejora de las relaciones comerciales entre Italia y los Países Bajos. La entrega del premio se realizó en diciembre, 2009.

El clavel de plata (Garofano d'Argento) surgió a partir de una tradición regional siciliana que ha terminado convirtiéndose en un prestigioso evento nacional. Este premio, que no se concede todos los años, presenta diversas categorías y Charles Lansdorp lo recibió en su categoría "internacional", de manos del periodista italiano Arturo Croci. Lansdorp se había distinguido por sus esfuerzos en iniciar la Festa dei Nonni, (o Fiesta de los Abuelos), que tiene lugar cada año el día 2 de octubre en Italia. La Oficina Holandesa de Flores es el principal patrocinador de este día tan especial, que en 2005 fue oficialmente establecido por el Parlamento italiano. Lansdorp, así mismo, recibe su premio por la creación de la fundación "I Felini" (los felinos) - cuyo objetivo es promocionar este "día del abuelo" a nivel internacional, juntándolo al 1 de octubre, que es el día del anciano.

El premio fue también para la Oficina Holandesa de Flores, de la que Lansdorp es empleado, por los esfuerzos desarrollados durante los últimos veinte años para mejorar las relaciones comerciales entre Italia y los Países Bajos, en el sector de las flores cortadas y plantas ornamentales. En los últimos 35 años, sólo seis personas han ganado este premio en la categoría internacional.

**Consumo**

## Para venta en todas partes, Arom Nature

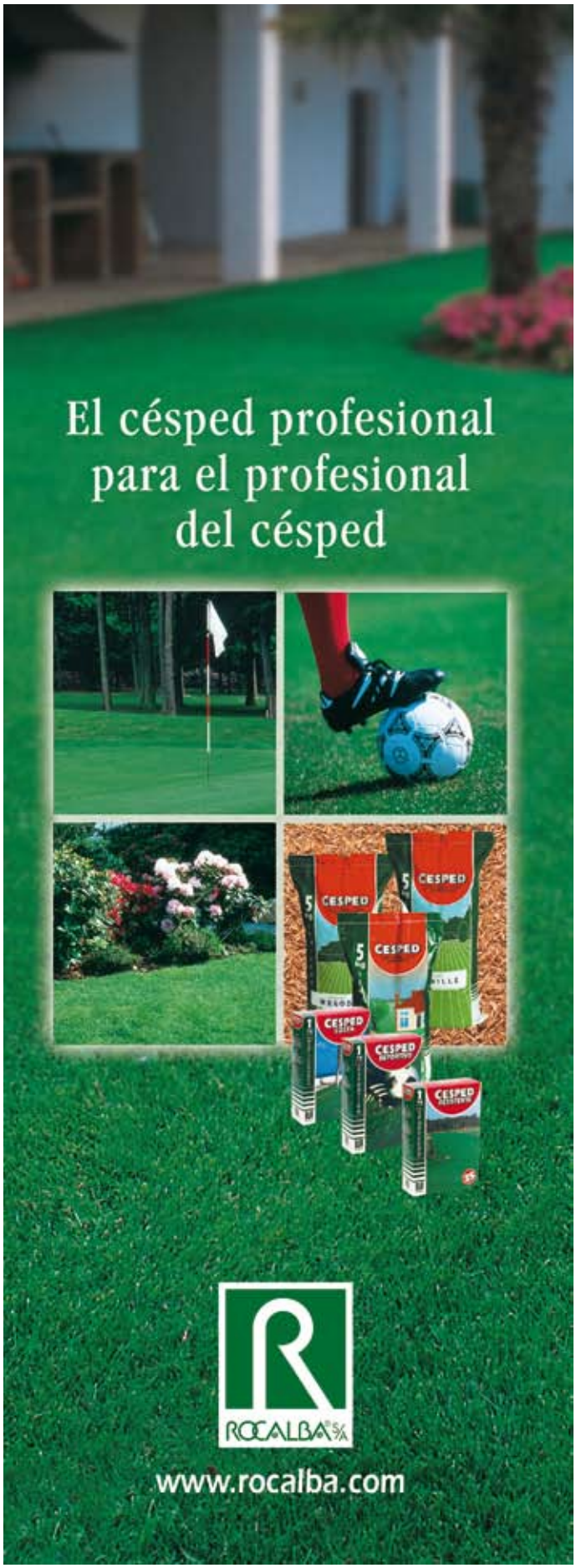
Con este nombre, que sugiere un perfume natural, se identifica una gama de plantas aromáticas registradas por Barrault Horticulture, barrault@horti-barrault.com, provenientes de protección integrada, comercializadas en una maceta de un litro, de fibras de bambú, totalmente biodegradable. La planta se acompaña de un tutor de bambú que sirve de soporte a un libreto explicativo destinado al consumidor, impreso igualmente en material biodegradable.

**Marketing**

*Concepto ecoamistoso*

## Envasado natural, Pack to Nature

Aunque la persona de la imagen muestre un trozo de hiedra, lo significativo es el envase que las contiene y que ella sostiene con su mano izquierda.
Living Colours, una empresa danesa, www.livingcolours.dk, ha desarrollado un nuevo concepto, ecoamistoso, para el cultivo y venta de plantas anuales.
Las características son 100% biodegradable, hecho de cartón reciclado. Plantas anuales sin macetas, bandejas o asas de plástico.
En vez de macetas, papel biodegradable.
Fácil de transportar.
Amable para el medioambiente.
Un fácil armado de las cajas y una decoración cuidada completan las características positivas.



Unas jornadas de la Consejería de Agricultura de la Región de Murcia

# Desarrollo y Gestión Ambiental de Campos de Golf

La Comunidad Autónoma de la Región de Murcia a través de la Consejería de Agricultura y Agua. Dirección General de Planificación, Evaluación y Control Ambiental, con la colaboración de diferentes organismos, entidades y empresas viene organizando tres años consecutivos unas jornadas técnicas con el objetivo de la formación e información, así como de puesta en común de sensibilidades y criterios en torno al mundo del golf. Después de la gran acogida de la I y II Jornadas, celebradas en años anteriores en el Club de Golf Altorreal (Molina de Segura) y en Hotel Hyatt Regency La Manga (Los Belones, Cartagena), se celebraron las terceras jornadas en noviembre pasado, en la Torre Golf Resort en Torre Pacheco, donde se trataron temas legislativos, criterios, consejos y ejemplos de campos de golf. Con una asistencia de más de 250 personas dónde más de un tercio provenían de otras comunidades, la mayoría eran responsables de campos de golf, biólogos, ingenieros, profesionales libres y gabi-

**Club de Golf Altorreal.**

netes medioambientales, así como técnicos de diferentes administraciones.

Las jornadas estuvieron marcadas por una parte legislativa donde se analizan las repercusiones de los diferentes elementos legislativos en los campos de golf, ejemplos de campos en materia de planeamiento y gestión, la presentación de nuevos foros de debate con aplicación de nuevas tecnologías, y de recomendaciones prácticas para el uso racional del agua en los campos de golf desde el proyecto al mantenimiento. De este encuentro destacamos las siguientes conclusiones:

## El marco legislativo

El marco legal de los campos de golf en la Región de Murcia: repercusiones de la Ley 4/2009, de 14 de mayo, de protección ambiental integrada, es una presentación de María Encarnación Molina Miñano, jefe de servicio de vigilancia e inspección Ambiental y Manuel Gil Quiles, asesor facultativo de la dirección general de planificación, evaluación y control ambiental de la Consejería de Agricultura y Agua. Comunidad Autónoma de la Región de Murcia.

El ámbito de la nueva Ley 4/2009, de 14 de Mayo, de Protección Ambiental Integrada es la regulación de las actividades con incidencia ambiental (o control de la contaminación, o de la calidad ambiental), regulando también dos instrumentos de carácter trasversal: la evaluación ambiental de proyectos y la evaluación ambiental de planes y programas. La ley 4/2009 nace de la necesidad de la actualización de la normativa, problemas con la regulación autónoma de evaluaciones y calificaciones, con la conveniencia de una regulación de procedimientos completos y no de trámites sueltos, de los problemas de dispersión proliferación de autorizaciones ambientales, con la necesidad de adoptar un enfoque integrado.

La situación de golf en la Región de Murcia actualmente consta de 16 campos de golf en juego y 8 campos de golf en construcción en diferentes etapas.

Las características generales de los 16 campos de golf en juego se resumen en el cuadro 1.

Los objetivos del órgano ambiental son: conseguir campos de golf acordes a la región de Murcia, fijar criterios de calidad ambiental y de seguridad, adaptar el planeamiento urbanístico a los criterios de calidad, proponer alternativas adecuadas para la correcta ubicación, diseño apropiado e integración paisajística de los campos de golf, de manera que no resten, sino aporten beneficios ambientales al entorno, integrar criterios para la construcción y la gestión sostenible de los campos de golf mediante el uso eficiente de los recursos, fomentar la mejora y la sostenibilidad de los usos asociados, la eficiencia energética, la eficiencia en el uso de los recursos hídricos, el uso de energías renovables y la implantación de sistemas de gestión ambiental (EMAS).

## Los proyectos

Los criterios orientadores sobre el Medio Natural a tener en cuenta en los campos de golf de la Región de Murcia los detalla una información de Inmaculada Ramírez Santigosa, jefe de servicio de Información e Integración ambiental y Ramón Ballester Sabater, técnico responsable en el servicio de información e integración ambiental de la dirección general de patrimonio natural y biodiversidad en la Consejería de Agricultura y agua. Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

Los proyectos de los campos de golf tienen que nacer con la adecuación requerida al medio natural y así evitar

**En el siglo XXI, los dos factores determinantes afectaran a los responsables del mantenimiento de céspedes e inversores en campos de golf es la calidad del agua y la cantidad de agua**

los retrasos generados por la necesidad de introducir modificaciones. Se dotarán de contenido específico y concreto a todos aquellos aspectos que la legislación nacional no esclarece suficientemente o son imprecisos. Los proyectos presentarán un vocabulario técnico en el que habrá que aclarar los significados de términos como banda de amortiguación, corredor ecológico o paso de fauna, se definirán las medidas preventivas, medidas correctoras, compensadoras y de mejora ambiental. Se deberá analizar la relación entre los emplazamientos potencialmente adecuados y los siguientes elementos del Medio Natural: Espacios Naturales Protegidos, Lugares de la Red Ecológica Europea Natura 2000 (LIC y ZEPA), Hábitats de Interés Comunitario, Montes Públicos y Terrenos forestales, Lugares de Interés Botánico, Lugares de Interés Geológico, lugares con un paisaje valioso y/o con muchos observadores potenciales, zonas que sirvan de corredor ecológico entre dos áreas naturales, vías pecuarias, y ramblas.

Entre algunas de las medidas preventivas y correctoras aplicables a campos de golf podemos destacar: que las actuaciones se realizarán, preferentemente, en los lugares en los que no exista afección alguna a espacios Naturales Protegidos, espacios incluidos en la red Natura 2000 o en los que existan especies catalogadas. En lugares con valores naturales reconocidos contemplaran medidas para su conservación y mejora. Las formaciones vegetales en estado natural se respetarán e integrarán en los rough y outrough. Estas áreas podrán ser reforestadas con especies autóctonas y se evitarán fragmentaciones para que actúen como corredores ecológicos y se respetará la vegetación de interés preexistente, así como los árboles monumentales o de especial valor ambiental o cultural.

## Aspectos ambientales

El análisis de los aspectos ambientales contenido en el decreto de campos de golf de Andalucía fueron explicados en las jornadas murcianas por Ramón Dávila Guerrero, presidente y José Andrés Ramos Blanquer, director técnico de RD Golf Consulting).

El Decreto 43/2008 de 12 de Febrero, Regulador de las condiciones de implantación y funcionamiento de los campos de golf en Andalucía, pretende fomentar la mejora y el respeto al medio natural, la restauración y protección del paisaje, el uso de suelos o zonas degradadas, la utilización de sistemas de gestión medioambiental eficaces, el uso de energías renovables y la minimización de la contaminación y de las emisiones, compaginándose todo ello con un escrupuloso respeto a las normas y principios de protección al suelo, de ordenación territorial y urbanística de la salud pública.

El Decreto destaca la figura del los campos de interés turístico, que tendrán unas condiciones y características especiales en materia de calidad ambiental, siendo especialmente respetuosos con el uso de los recursos hídricos, las condiciones del entorno y con la recuperación de las especies autóctonas, de forma que serán campos de especial excelencia.

Podemos decir que un campo de golf adecuadamente planificado, diseñado y mantenido, no sólo es respetuoso con el medio ambiente, sino que contribuye a realzar su belleza y potenciar los valores naturales de la zona donde se ubique.

**El diseño apropiado de los campos de golf, de manera que no resten, sino aporten beneficios ambientales al entorno obliga a integrar criterios para su construcción, la gestión sostenible y el uso eficiente de los recursos**

## Sanidad vegetal

Las consideraciones legales en el empleo de productos fitosanitarios en áreas verdes significan nuevas oportunidades en la lucha contra las plagas y el detalle de estas oportunidades lo explica Francisco José González Zapater. Jefe de servicio de sanidad vegetal de la Consejería de Agricultura y Agua. Comunidad Autónoma de la región de Murcia.

El empleo de productos fitosanitarios en los campos de golf se enfrenta a una problemática ya que precisa de un asesoramiento técnico muy especializado, hay una escasez de productos autorizados que se pueden utilizar, y en los criterios de selección deben prevalecer los aspectos toxicológicos y medio ambientales, así que para minimizar los conflictos que se generan es necesaria una dirección técnica, personal con posesión de un carnet de manipulador de pro-

La torre Golf.

ductos fitosanitarios, uso de productos registrados y autorizados en el ámbito de actuación y de baja toxicidad, hay que seleccionar la técnica adecuada para su aplicación y emplear equipos calibrados y con un buen mantenimiento. El futuro de la aplicación de productos fitosanitarios en áreas verdes se prevé con fuertes restricciones según establecerá la legislación europea, con el objetivo el reducir es uso de los plaguicidas y fomentar la gestión integrada de plagas o técnicas alternativas al uso de los químicos, ante esto ¿qué alternativas tiene en la defensa fitosanitaria los campos de golf?: El control biológico, control tecnológico efectivo en orugas y dípteros con el empleo de trampas y feromonas entre otras, el uso de productos que desarrollen vigor o resistencias frente a patógenos llamados fitofortificantes. Todas estas nuevas estrategias supondrán aportar a quienes los apliquen un valor añadido a sus intalaciones.

## Concesiones de agua para los campos de golf

El otorgamiento de concesiones de agua para golf, los problemas, prejuicios, y propuestas para solventarlos es algo que en Murcia tiene extraordinaria importancia y la información sobre estos aspectos los explica Rogelio Bravo Cos, jefe de area de gestión del dominio público hidráulico, de la Comisaría de Aguas, Confederación Hidrográfica del Segura y Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino.

La crisis económica y la publicación del Real Decreto 1620/2007 sobre reutilización de aguas regeneradas hacen que la realidad en los dos últimos años haya cambiado en cuestión de imagen en la concesión de agua para el golf. En el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Aguas se observa que el orden de otorgamiento establecidos por el Plan Hidrológico de la cuenca es una copia del art. 3 de la Ley de Aguas de 1879, pero ¿es España la misma que en 1879?, ¿sigue siendo un país agrícola, sin industria ni servicios con una economía de supervivencia?. Así pues las prioridades a la misma de recursos esenciales carecen de fundamento, ya que los recursos sobre todo sin son escasos deben dedicarse a aquello donde más se rinde.

El Real Decreto califica el golf como uso recreativo incluyendo además estanque, masas de aguas y caudales circulantes ornamentales, en lo que está impedido el acceso del público al agua. ¿es necesario impedir físicamente, con verjas o vallas, el acceso a dichos lagos, o quedan simplemente prohibidos?. Añadiremos que los jardines públicos y privados se incluyen en los usos urbanos con calidades descritas en el Anexo I. El Decreto establece que el regante asumirá los costes de realizar los análisis periódicos, con un coste, por ejemplo para una explotación agrícola de 30 has. en más de 9.000 euros anuales. El Decreto daba un plazo de 2 años para adaptarse, pero el tiempo se ha echado encima, ya que el plazo de adaptación que los titulares de la concesiones tienen hasta el 8 de diciembre 2009, además no queda claro quién deberá instruir los expedientes sancionadores a los que no hayan incumplido el Decreto. Lo que si hay que destacar datos reales para el consumo de agua para golf para la región de Murcia que se cifra en el 0,5% de los recursos, esto nos hace reflexionar sobre los debates que proliferan sobre si el consumo de agua es sostenible, o son simples demagogias.

**Los proyectos de los campos de golf tienen que nacer con la adecuación requerida al medio natural y así evitar los retrasos generados por la necesidad de introducir modificaciones**

## Ejemplos de campos de golf

El pitch and putt municipal de Torre Pacheco está situado en un entorno urbano. Pedro Jiménez Ruíz es el presidente de honor y fundador y Maribel Romero Cerdán, la gerente del llamado Club de Golf Municipal de Torre Pacheco. Ambos explican las características de esta iniciativa municipal.

El campo de golf Municipal de Torre Pacheco es un campo de 9 hoyos par 3, y cuenta con una superficie de 2,5 has. Enclavado en el centro urbano, rodeado de casas, colegios y una guardería. Cuenta con un total de 1.004 federados lo que hace un 14,34% del total de federados de la Región de Murcia. Entre algunas de las ventajas:

• Para los jugadores de un Pitch and Putt destacamos que el recorrido se puede realizar en poco más de una hora, el jugador ejercita la precisión en juego corto, permite a jugadores sin experiencia jugar con soltura, y en general sin mucho esfuerzo.

• Para su mantenimiento y construcción, resaltamos que las necesidades hídricas son mínimas, mantenimiento mínimo y se necesita menos terreno para su construcción.

• Para el Municipio, se hizo popular rápidamente el golf en la población dejándose de ver como un deporte elitista e inasequible, se hicieron numerosos socios, y se creó una importante cantera de la que salieron la mayoría de los profesionales que hoy en día ocupan los puestos de mayor relevancia en los campos de la Región de Murcia. El colectivo femenino en el golf se reforzó con la escuela de golf municipal de damas. Se ha creado una escuela de discapacitados con 30 alumnos provenientes de las asociaciones de los alrededores.

## Golf y recuperación medioambiental

El golf tiene oportunidades de recuperación medioambiental. Es el caso de la Grajera-Logroño cuyo caso, en esta jornada de Murcia, lo expone Javier Martínez Laorden, director general de infraestructuras estratégicas del Ayuntamiento de Logroño.

La Grajera en Logroño es un ejemplo de recuperación de espacios degradados a través del golf. La finca original se dedicaba inicialmente al cultivo de cereales de grano y posteriormente al cultivo de vid, el cultivo de vid fracasó y fueron arrancadas, esto provocó que la finca sufriera unos grandes problemas de erosión, en La Grajera además existía un vertedero de residuos sólidos urbanos. Con el nuevo Plan General el municipio decidió actuar con una puesta en valor y recalificación como corredor verde desde la Grajera hasta el Monte Cantabria, para ello se tuvo que adquirir el suelo, liberar el pantano y actuar y reformar en el Parque de la Grajera. Actualmente La Grajera cuenta con integración ecológica de los espacios naturales como el Pinar Monte la Pila, el bosque mixto de encinas, o con el entorno rural de la finca. No pierde su relación con la ciudad a través de caminos y miradores. La finca cuenta con numerosos caminos perimetrales entre los que destacamos la Senda del Agua y el Camino de Santiago que lo atraviesa perfectamente señalizado. El pantano ha quedado como un espacio natural con un área de nidificación protegida, además el vertedero queda totalmente recuperado formando parte del campo de golf. Entre las distintas zonas encontramos zonas estanciales donde poder descansar y zonas filtro con áreas de juegos y módulos de aparcamientos. La zona dedicada al golf cuenta con 83 has., con un campo 18 hoyos y un Pitch &Putt de 9 hoyos.

**Arriba, mesa redonda con Ramón Ballester, Encarnación Molina, Manuel Gil, Juan Ignacio Sanchez (moderador) y Maribel Romero.**

**Abajo, mesa clausura con Daniel García, Francisco Espejo y Antonio Campillo.**

La reordenación del Parque de la Grajera permite al público conocer toda la finca mediante una red de sendas señalizadas, así como disfrutar de las vistas sobre Logroño, al pantano y los viñedos mediante miradores. La ciudad y el Parque quedan unidos por una vía verde que forma parte del Camino de Santiago.

**El futuro de la aplicación de productos fitosanitarios en áreas verdes se prevé con fuertes restricciones según establecerá la legislación europea, con el objetivo el reducir es uso de los plaguicidas y fomentar la gestión integrada de plagas o técnicas alternativas al uso de los químicos**

## Golf para todos

Presentación del Centro Tecnológico Nacional de Golf, por Matías Romero Olmedo. presidente y Francisco Calzón Dilla. director general de Cetnglolf. El Centro Tecnológico Nacional del Golf (CETNGOLF), es una asociación empresarial sin ánimo de lucro nacida con la intención de promover la innovación en todas las actividades que conforman el sector empresarial del golf, fomentando en las diversas áreas de esas actividades la aplicación de las más modernas tecnologías existentes y fomentando la investigación para la obtención de nuevos productos y servicios. Implicar progresivamente a la pequeña y mediana empresa de todos los sectores econó-

micos en el cambio tecnológico y en los procesos de innovación es una labor lenta y difícil, pero lo es más en el sector del golf. La realidad es que, a la vista de los grandes avances tecnológicos de todo tipo que se están produciendo y de sus perspectivas de seguir produciéndose, son muchas las materias susceptibles de innovación en las que el CETNGOLF podrá incidir para mejora la calidad la competitividad de los productos y servicios que ofrecen las empresas del sector del golf, así pues el centro, ayudará a que se introduzcan nuevas tecnologías, diversifiquen su producción, incrementen aún más la calidad de sus productos o servicios, modernizándose, en definitiva, alcanzando las más altas cotas de competitividad siendo imprescindible para afrontar con éxito a los que se enfrentan nuestras empresas de golf en un mercado cada vez más global.

## Una red social en Internet

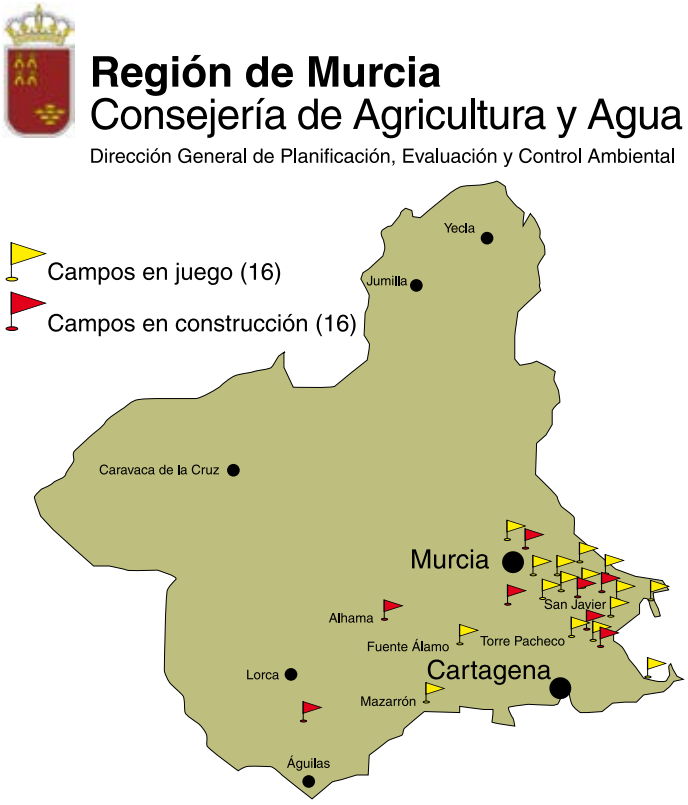
Comunidad Medturf: Golf y Medio ambiente en países mediterráneos. Las iniciativas y objetivos de esta comunidad la explican, José Antonio Pascual, investigador científico y Barbara Funes, técnico superior del Centro de Edafología y Biología Aplicada del Sureste –CEBAS. Consejo Superior de Investigaciones Científicas-CSIC. Ministerio de Ciencia e Innovación.

Medturfgrass, es operativo desde el 1 de noviembre 2009, y es una plataforma puntera que garantiza la privacidad y fomenta la interacción, es un lugar de información y consulta e intercambio de experiencias que requiere la participación de los usuarios. Nace de la sensibilización por las cuestiones medioambientales y de las exigencias de la sociedad respecto al desarrollo sostenible de los campos de golf. Además existe información especializada sobre la gestión de césped en zonas mediterráneas muy dispersa y una ausencia entre las relaciones entre investigadores y profesionales, por lo que es necesario el desarrollo de las nuevas tecnologías de la información. Para evitar esto Medturfgrass crea: un portal de información -con herramientas especializadas para la búsqueda de información tecno científica, publicación semanal de contenidos de actualidad, difusión de boletines periódicos y participación de los usuarios en la selección y elaboración de los contenidos-, una red social-con perfiles personales interacción entre usuarios, grupos y foros especializados por temáticas, aplicaciones como geolocalización, Twitter y Facebook. Próximamente se implementará la comunidad en plataformas 3G (iPhone, PDA,...), reuniones periódicas con expertos internacionales, suscripción a revistas especializadas on line y prospección de colaboradores privados.

**Cuadro 1:**
Características generales de los campos de golf en juego (16)

| Campo | Año | Municipio | Hoyos | Sup./ha. | Sup./ha. regada |
|---|---|---|---|---|---|
| La Manga Club | 1972-1994 | Cartagena | 18+18+18 | 150 | 120 |
| Club de Golf Torre Pacheco | 1990 | Torre Pacheco | 9 hoyos pp | 2,5 | 2 |
| Club de Golf Altorreal | 1994 | Molina de Segura | 18 | 56 | 35 |
| Mosa Trajectum Key Resort | 2004 | Murcia | 18+9+9 pp | 93 | 45 |
| Sensol Golf | 2003-2006 | Mazarrón | 18 | 75 | 26 |
| Hacienda del Álamo | 2004 | Fuente Álamo | 18 | 80 | 40 |
| Veneziola Golf | 2005 | San Javier | 9 pp | 5 | 3 |
| Roda Golf & Beach Resort | 2005 | San Javier | 18 | 57,9 | 51,5 |
| Mar Menor I | 2005 | Torre Pacheco | 9 | 27,5 | 22 |
| Serena Golf | 2006 | Los Alcázares | 18 | 54,1 | 40 |
| La Torre Golf Resort | 2006 | Torre Pacheco | 18 | 55,4 | 32 |
| El Valle Golf Resort | 2007 | Murcia | 18 | 53 | 33 |
| Peraleja Golf | 2007 | Murcia | 18 | 55,77 | 35 |
| Hacienda Riquelme | 2008 | Murcia | 18 | 65 | 40 |
| United Golf Resorts | 2008 | Murcia | 9 | 31 | 23 |
| Sierra Golf | 2009 | Murcia | 9 | 40 | 17 |

**Figura 1:**
Situación del golf en la Región de Murcia



En las III Jornadas de desarrollo y gestión ambiental de Campos de Golf de la Región de Murcia las mesas redondas fueron moderadas por Juan Ignacio Sánchez Gelabert. jefe de servicio de calidad ambiental, Juan Carlos Fernández Zapata, decano del colegio de ingenieros agrónomos de la Región de Murcia y Antonio Francisco Campillo Mateo, técnico del servicio de calidad ambiental en la dirección general de planificación, evaluación y control ambiental de la Consejería de Agricultura y Agua. Comunidad Autónoma de la Región de Murcia y coordinador de las jornadas técnicas.

En la clausura de las III Jornadas participan Daniel García Madrid, Alcalde de Torre Pacheco y Francisco José Espejo García, director de planificación, evaluación y control ambiental. La presentación de las Jornadas Técnicas fue hecha por Francisco Moreno García, secretario general de la Consejería de Agricultura y Agua de la Comunidad Autónoma de la Murcia y Francisco José Espejo García, director general de planificación, evaluación y control ambiental, en las que destacaron que por tercer año consecutivo se habilita un espacio para la discusión e información sobre aspectos relacionados con el desarrollo y gestión medioambiental en los campos de golf. Un foro donde técnicos, asesores y jefes de servicio de la propia administración e investigadores, gerentes directores de mantenimiento, así como responsables del Centro Tecnológico Nacional de Golf ponen en común el desarrollo y gestión medioambiental de campos de golf.

## Eficacia en el riego

Practicando el uso racional del agua de riego. Consejos para ahorrar agua según informaciones de Sylvain Duval, director de mantenimiento de Campos de Golf.

En el siglo XXI, los dos factores determinantes afectaran a los responsables del mantenimiento de céspedes e inversores en campos de golf es la calidad del agua y la cantidad de agua. El primer ahorro de agua es la utilización de agua no potable para el riego de los campos, no siendo una novedad que la mayoría de los campos de golf no utilizan agua potable. El ahorro de agua hay que tenerla en cuenta en la fase de proyecto; conociendo y estudiando las fuentes alternativas de agua de riego, reducir la cantidad de césped, correcto diseño del sistema de riego, recolección de agua, toma de decisiones agronómicas como disponibilidad de agua, selección de césped, infraestructuras para futuras gestiones de sales de suelo. Y en la fase mantenimiento, planificación del riego utilizando sistemas de medición convencional, informe de datos de consumo diario, climáticos y de conductividad eléctrica, y evitar las pérdidas por infiltraciones, escorrentías y evaporación y así tomar las decisiones más adecuadamente sobre el riego, uso de técnicas de riego en función del tipo de césped, largo de raíces, estado medio ambiental, condiciones del suelo y salinidad en el agua de riego.

**El ahorro de agua hay que tenerla en cuenta en la fase de proyecto; conociendo y estudiando las fuentes alternativas de agua de riego, reducir la cantidad de césped, correcto diseño del sistema de riego, recolección de agua, toma de decisiones agronómicas como disponibilidad de agua, selección de césped y las infraestructuras para futuras gestiones de sales de suelo**

**M. Mar Verdejo Coto**
*Paisajista*
Ing. Téc. Agrícola de la Universidad de Almería

Miembro del grupo de investigación AGR-242 Horticultura Ornamental y sostenible de la Universidad de Almería como especialista en Jardinería y Paisaje.

Coordinadora de Cuadernos de Arquitectura del Paisaje, vol IX

# MIRA su estrella más fría

Ideal para producción en tamaños medios
Para producir a temperaturas más bajas (calefacción hasta 16º)

**FloriPro Services · Syngenta Seeds S.A.**
Travessera de Gràcia, 73-79, 7ª planta
08006 Barcelona · España

syngenta

Mario Margheriti, impulsor del Grupo Torsanlorenzo y promotor de los premios, "un enamorado de su profesión".

Proyectos y cuidados del paisaje

# Los premios del Grupo Torsanlorenzo

**Alicia Namesny**
agrocon@ediho.es

Los reconocimientos entregados el 9 de mayo 2009 correspondieron a la séptima edición de la convocatoria internacional de premios del Grupo Torsanlorenzo; estos premios está reservdo a obras totalmente realizadas y tiene como principal objetivo construir y promover la cultura del paisaje, entendido como espacio para habitar y vivir y en torno al cual proyectar la ciudad. Se trata de una convocatoria totalmente privada en la que el "alma mater", al igual que del Grupo Torsanlorenzo, es Mario Margheriti, un enamorado de la botánica, las plantas, el paisajismo y amigo y promotor de sus protagonistas, jardineros y paisajistas. En sus palabras, el premio se otorga para lograr una "mayor conciencia y conocimiento para la salvaguarda de la belleza del planeta".

El encuentro se ha convertido en una cita internacional de los proyectistas del paisaje, tenida en cuenta por las principales asociaciones científicas y profesionales que operan en el sector, a escala nacional e internacional. Cada convocatoria son centenares los participantes que se presentan de diferentes continentes; en 2009 lo hicieron arquitectos y agrónomos de Alemania, Chile, China, España, Gran Bretaña, Países Bajos y Sudáfrica. A partir de 2010 el Premio se transforma en bianual y la próxima será en 2011.

**Una sección de los premios Torsanlorenzo incluída por la Unesco como parte de las celebraciones del decenio sobre Educación para un Ambiente Sostenible**

La edición 2009 tuvo la particularidad de que su primera sección fue incluida por la Unesco como parte de las celebraciones del decenio sobre Educación para un Ambiente Sostenible; el reconocimiento de esta institución internacional se otorgó en particular a la Sección A de la convocatoria, cuyo primer premio 2009 correspondió al proyecto "Cami dels Corrals", llevado a cabo en Manresa y diseñado por Pere Santamaría García; esta sección está dedicada a los "proyectos paisajísticos en la transformación del territorio – intervenciones de restauración, limpieza y recuperación ambiental".

El premio está dividido en tres secciones, A, B y C, cuenta con un jurado de alto nivel que representa a aso-

**Pere Santamaría con una imagen de la urbanización realizada en el trayecto que conduce a la Basílica de Santa María de la Seu, en Manresa, recuperando una senda antigua y que recibió el Primer Premio de la Sección A.**

**Vista general del pantano de los pájaros en el lago Lotus.**

ciaciones internacionales. Los integrantes de la convocatoria 2009 fueron Lars Nyberg, miembro de EFLA, European Foundation of Landscape Architecture; Eleonore Court, ingeniera del paisaje miembro de FEAP, Fédération Européenne pour l'Architecture du Paysage; Angela Dye, arquitecto paisajista, ASLA, American Society of Landscape Architects; Kazuo Iwamura, investigador privado en urbanismo y arquitectura, UIA, International Union of Architects; Rosa Grena Kliass, arquitecto paisajista, IFLA, International Federation of Landscape Architects; Annalisa Maniglio Calcagno, presidente, AIAPP, Asociación Italiana de Arquitectura del Paisaje; Ricardo Pisanti, agrónomo, CONAF, Consiglio dell'Ordine Nazionale dei Dottori Agronomi e dei Dottori Forestali; Carole Smith, arquitecta especializada en restauración, de la revista Torsanlorenzo Informa; Luca Storoni, arquitecto paisajista, CNAPPC, Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori; y Christina Thompson, secretaria del Jurado Internacional Premios Torsanlorenzo.

Cada primer clasificado recibe un 2.500 € y 1.000 el segundo; existe además un reconocimiento a personalidades del sector a través del Premio Prestigio.

## Transformación del territorio

La Sección A está dedicada a los proyectos paisajísticos vinculados a la transformación del territorio y acoge a intervenciones de restauración, limpieza y recuperación ambiental. Se otorgó al mencionado proyecto de urbanización "Camí dels Corrals" realizado en Manresa, España, y al "Diseño de parque húmedo Lago Lotus" (Lotus Lake Wetland Park Landscape Design), en la ciudad de Tieling, Liaoning, China.

Del proyecto Cami dels Corrals, el jurado valoró que conjuga perfectamente arquitectura, historia y paisaje. Se trata de la recuperación de una senda antigua, que recorre una orografía pronunciada, que conduce a la Basílica de Santa María de la Seu; el trayecto discurre con el Puigcerdá a la vista, cubre 2508 $m^2$ y cuenta con espacios especiales para disfrutar del paisaje. En el proyecto para el Lago Lotus se valoró la "perfecta comprensión del problema".

En el caso del proyecto chino, el parque actual soluciona una zona en que había campos de arroz degenera-

**Luis Vallejo fue acreedor del Primer Premio de la Sección B por la jardinería del hospital universitario Río Ortega, en Valladolid, inspirado en paisajes del entorno; el jurado valoró especialmente el uso de colores por su efecto positivo en los pacientes.**

dos, reservorios de agua abandonados, balsas para cría de peces y zonas húmedas, artificiales y naturales.

También fue premiado, en este caso con una mención, una realización hecha en Holanda, en Haaksbergen, muy cerca de la frontera con Alemania a la altura de Amsterdam, por Het Lankheet, con una solución interesante para un espacio verde público donde se purifica agua, al mismo tiempo que tiene uso como parque público.

## La cultura del verde urbano

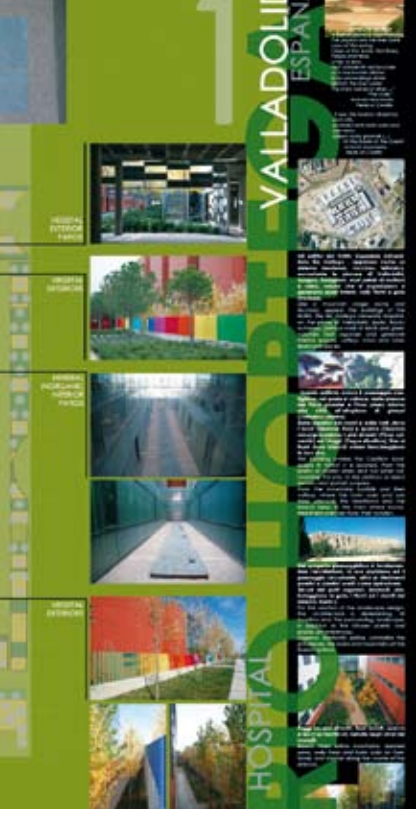
La Sección B premia la cultura del verde urbano a través de la calidad de las intervenciones en la ciudad: la plaza, el verde de los barrios, el parque urbano y privado. El primer premio correspondió también a un proyecto realizado en España, el Hospital Universitario Río Ortega, de Valladolid, y el segundo a la fase intermedia del Parque de la Libertad (Freedom Park), en Tshwane, Sudáfrica. Del proyecto del hospital se valoró en especial el uso del color, especialmente por el efecto psicológico sobre los pacientes. La inspiración son ríos y campos de Castilla.

El proyecto sudafricano realiza un parque propuesto por Nelson Mandela luego de la caída del apartheid, por lo que tiene un gran peso cultural; está concebido como una "narración del camino hacia la libertad", utilizando elementos de las culturas locales. El jurado valoró también la llamativamente buena forma en que se presentó el proyecto.

**Uno de los premios es a la cultura del verde urbano a través de la calidad de las intervenciones en la ciudad. En esta categoría hubo galardón para El Hospital Universitario Rio Ortega, de Valladolid**

Dentro de esta sección la mención se la llevó el proyecto chileno de carretera que va de las localidades de Concón, en el interior, hasta Reñaca, en la costa (algo al norte de Santiago de Chile y de Viña del Mar), que pasa por el Parque Natural Renaca Norte, que conecta ambas localidades de forma sostenible, "donde la tecnología no viola el paisaje".

Una segunda mención en esta categoría la recibió el parque central de Kirchberg, la "montaña de la iglesia", en Luxemburgo, "una interpretación que define claramente las relaciones entre el espacio urbano, el jardín y el




**Proyecto del Hospital Rio Ortega de Valladolid.**

**En la foto pequeña una vista de uno de los viveros Torsanlorenzo en Italia.**

paisajismo interno, reciclando materiales ya presentes en el sitio". El sitio está situado cerca de la ciudad de Luxemburgo, al noreste.

## La jardinería privada

La Sección C está dedicada a los jardines privados urbanos y suburbanos y los premios fueron para La Jere Griere Garden, Le Barroux, Cardentras, Provence, Francia, donde el ajardinamiento con lavandas juega un papel central, y para "la campaña sobre el mar" (La campagna sul mare), un jardín privado en Potenza Picena, Marche, Italia, en una colina con una excelente vista sobre el mar Adriático, a unos 4 kilómetros de distancia.

## Amigos del medio ambiente

Grupo Torsanlorenzo también otorga los "Premios Prestigio", que Mario Margheriti dedica a personas e instituciones que contribuyen de alguna forma al mejoramiento del medio ambiente; los de la edición 2009 correspondieron al eclesiástico Alessandro Plotti, al viverista holandés Antonius Joannes Maria Blom, al investigador forestal de Canadá Stephen Colombo y al conservacionista italiano Lauro Marchetti, por su protección del Oasi di Ninfa, que tiene categoría de Monumento Natural desde 2000.

- Comité Organizador del Premio Internazionale Torsanlorenzo, +39-06-91019005 y +39-06-91018157, info@premiotorsanlorenzo.it
- Revista Torsanlorenzo Informa y Torsanlorenzo Grupo Florovivaistico, www.gruppotorsanlorenzo.com. Esta publicación cuenta con magníficos contenidos de paisajismo, botánica, etc. y es de distribución gratuita.
- AIAPP, http://www.aiapp.net
- ASLA, http://www.asla.org
- CNAPPC, http://www.archiworld.it
- CONAF, http:// www.agronomi.it/
- EFLA, http://www.efla.org
- IFLA, http://www.iflaonline.org/
- UIA, http://www.uia-architectes.org/

# Un nuevo árbol en el jardín

## Un árbol singular donde los haya, no podía ser otro que nuestro fósil viviente, el Gingko biloba

**Jose Antonio del Valle Fernández**
Ingeniero Técnico Agrícola Paisajista, Agricultor ecológico, Autodidacta y Naturalista vocacional. Proyecta, Diseña y Ejecuta Proyectos de Jardinería y Paisajismo, en Sevilla, a la vez que, complementariamente, ejerce como Docente de Jardinería y Agricultura Ecológica.
*pcmjardin@yahoo.es*

**El vocablo Gynkgo en chino significa "albaricoque de plata" y biloba significa "dos lobulos".**

¡Por fin!, hemos conseguido una aproximación bastante aceptable del jardín que, desde un principio, solicitamos a nuestro paciente diseñador de jardines.

Sobre un hermoso fondo que delimita nuestro seto de Thuja orientalis, establecimos, al final y a la izquierda, nuestro pequeño rincón tropical, consiguiendo con siete Trachycarpus fortunei de diferentes alturas y una pequeña cascada conformada con grandes piedras de granito, un cuadro paradisíaco que no dejaba de recordar a un pequeño y confortador oasis.

Establecimos nuestros tres rectilíneos y columnares Cupressus sempervirens var. stricta en la entrada de la parcela, como señal y gesto de hospitalidad.

Realizamos con esfuerzo y dedicación, el parterre de aromáticas medicinales en la fachada principal de la propia vivienda, junto a la terraza, para aprovechar con su cercanía el aroma que dicho parterre habría de regalar a cuantos se dignaran detenerse unos segundos a disfrutar de sus esencias.

Una impresionante piscina de teselas azules con brocal blanco, rodeada de algunos macizos florales en los que establecimos nuestros Iris sp y nuestros Cyperus sp., al lado de alguna pequeña roca horadada que imprimían al conjunto un aspecto de bordura lagunar.

Para acompañar al trío de cipreses, decidimos plantar un gran ejemplar de Cedrus deodara bajo el que disponer un pequeño banco de intrincada forja blanca.

En Navidad, éste mismo cedro, se vestiría de mil pequeñas luces con que alegrar las frías noches de diciembre.

Una alfombra verde y monocromática del mejor tepé que encontramos, tapiza el resto de la parcela, tan solo alterada por el pequeño y sinuoso camino de pizarra que se dirige a ninguna parte y que así quisimos que fuera, limitando su utilidad a su propia belleza plástica.

Qué armonioso y elegante conjunto nos quedó. Se nos nota en el semblante, cuando recibimos visitas y lo enseñamos, que estamos orgullosos de la obra. ¡Por fin el jardín tantas veces soñado!

**Realizamos el parterre de aromáticas medicinales en la fachada principal de la propia vivienda, junto a la terraza, para aprovechar con su cercanía el aroma de las plantas que lo pueblan**

Pero llegó el mes de junio anunciando el tan esperado verano y empezamos a buscar, desesperados, una sombra en la que guarecernos del insidioso y cruel bombardeo de rayos UVA.

¡Qué garrafal fallo de diseño y qué falta de previsión la nuestra cuando no tuvimos en cuenta lo que más falta hacía en un jardín mediterráneo! ¡Cómo olvidarnos de la necesaria y obligada sombra!

Teléfono en mano, contactamos de nuevo con nuestro profesional y solicitamos, raudos, la rectificación del desaguisado. Necesitamos establecer con urgencia, un árbol de sombra en la orientación N de nuestro jardín, necesitamos rapidez de eje-

**El color amarillo anterior a la caída invernal de las hojas alarga la utilidad ornamental de esta especie.**

cución y sobre todo consejo sobre ¿qué nuevo árbol plantar en nuestro jardín?

Un árbol que nos proporciona sombra en verano y deje pasar los bienvenidos rayos de sol en invierno, un árbol que en todas las estaciones nos presente una belleza diferente, un árbol emblemático y cargado de historia, un árbol extraordinario y diferente a todos los demás, un árbol singular donde los haya, no podía ser otro que nuestro fósil viviente, el Gingko biloba.

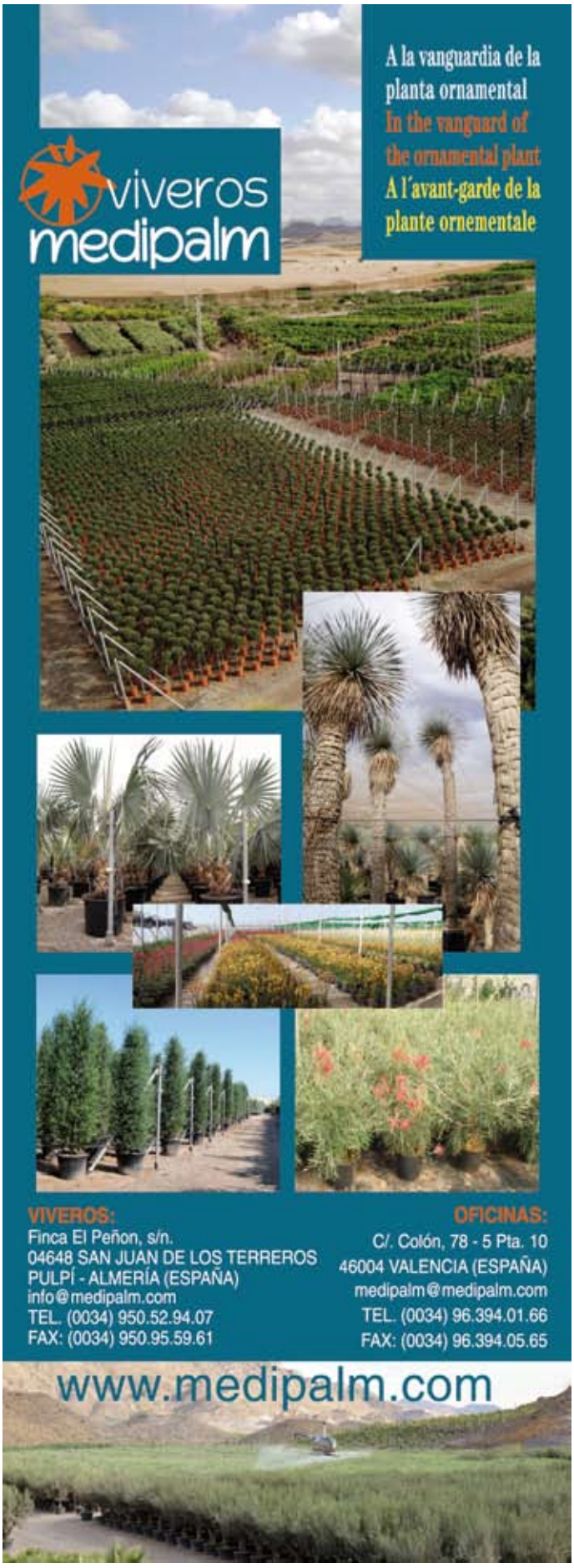
Lo habrás leído o escuchado en más de una ocasión pero ¿te has detenido a pensar, que hace 410 millones de años, en pleno período Devónico cuando un clima cálido prevaleció sobre la tierra y empezaron a aparecer lo primeros y grandes bosques de Gimnospermas, ya existían diferentes especies de nuestro Ginkgo, incluido el "biloba"?

Imagínate por un momento mientras observas algunos de estos pies arbóreos un sombreado sotobosque de grandes helechos bajo los que empiezan a proliferar los primeros anfibios que modificaron sus aletas por lóbulos y empezaron a colonizar la tierra, abandonando el mar de las Amonites.

Repara en el hecho, mientras sigues observando tu ejemplar, que ésta situación se mantuvo durante 50 millones de años para, a continuación y, tras el comienzo del período Pérmico, que duró otros 50 millones de años, no solo mantenerse como género preferencial de los inconmensurables bosques de ésta era sino preparar el ecosistema adecuado a nuestros extinguidos y fantásticos dinosaurios que aparecieron durante los períodos siguientes, Triásico y Jurásico.

A estas alturas y si conservas un mínimo de imaginación, seguirás observando tu ejemplar de Gingko absorto, ingrávido y sorprendido como, si te encontrarás al cobijo de alguno de aquellos increíbles helechos.

Y no es para menos, 100 millones de años duraron estos dos últimos períodos y durante todos ellos, se siguió manteniendo la especie tal y

como la tienes delante. Repara en ésta última frase," tal-y-como-la tienes-delante".

Cuando al final del Jurásico, empezaron a aparecer las primeras angiospermas, nuestro Ginkgo, ya hacía casi 200 millones de años que poblaba la tierra.

Pero su historia no siempre fue victoriosa. En el Jurásico, se conocían 11 especies diferentes del Ginkgo, desapareciendo casi todas, coincidentemente con la extinción de los dinosaurios.

Y es más, durante largos años pensaron los botánicos que se habían extinguido todas ellas, en estado natural, hasta que en el año 1916, Meyer encontró ejemplares silvestres junto al río Yangtze de China. El largo y tumultuoso río que naciendo en las Mesetas del Tibet y desembocando en los Mares de la China Oriental, divide a éste país en dos.

Hasta entonces, se conocían ejemplares en antiguos monasterios budistas japoneses (Kaempfer 1691), trasladándose tanto algunos pequeños ejemplares como semillas y material de propagación a Europa (1717) y América (1758).

Se tiene constancia de un ejemplar de 30 m de altura y 12,4 m de perímetro al que se le estima una edad de 1700 años en Lengqi, provincia de Sichuan (China).

Otro ejemplar en Dabao, también en China, supera los 60 m de altura. Coinciden los botánicos en que se trata de un ejemplar que puede alcanzar los 40 m y vivir más de 2000 años, hasta 4000 apuntan ciertos autores.

Por si aún te quedara algún atisbo de duda sobre la singularidad de éste increíble fósil viviente, recuerda el lamentable suceso que aconteció el 6 de agosto de 1945 en que explotó la primera de las dos bombas atómicas lanzadas sobre Japón.

A 1 km escaso del impacto y en el patio de un templo budista, se encontraba un inmenso ejemplar de Ginkgo biloba que, como comprenderás, quedó destrozado o, al menos, eso pensaron hasta que en la Primavera siguiente, de sus propias exequias, volvió a rebrotar con inusitada frondosidad.

Hoy día, junto a él, se encuentra una placa en la que podemos leer "No más Hiroshima".

Como era de esperar, nuestra peculiar especie, recibe diversos y variopintos nombres comunes. En algunas zonas se le denomina como "árbol de los 40 escudos", por ser ésta la cantidad que un horticultor inglés pagó por cada uno de los cinco ejemplares que conformaban un lote. Decide tú, si fue capricho, inteligencia o intuición.

"Árbol sagrado" para muchos y "árbol del cabello de Venus", en honor a la diosa que se formó de la espuma del mar y que regenta para sí, el amor, las risas, los juegos y la desenfrenada pasión.

El Ginkgo biloba es resistente a cualquier plaga o enfermedad, no conociendo alguna que le debilite. Los monjes japoneses tenían la costumbre de meter sus hojas entre los libros para protegerlos de cualquier deterioro.

**Cuadro 1:**

| Reino | Plantae |
|---|---|
| Subreino | Tracheobionta (Plantas Vasculares) |
| Superdivision | Spermatophyta (Espermatófitas) |
| Division/Filo | Ginkgophyta (Ginkgofitos) |
| Clase | Ginkgoopsida |
| Orden | Ginkgoales |
| Familia | Ginkgoaceas |
| Genero | Ginkgo |
| Especie | Biloba |
| Sinónimo 1 | Salisburia Adiantifolia |
| Sinonimo 2 | Pterophyllus Salisburiensis |
| Nombre común 1 | Árbol del Cabello de Venus |
| Nombre común 2 | Árbol Sagrado |
| Nombre común 3 | Árbol de los 40 Escudos |

Resiste al fuego, rebrotando a continuación con la mayor naturalidad. ¿Harán falta aún mayores argumentos para convencerte de la ejemplaridad de nuestra más preciada especie? Seguro que no ¿verdad?

Decididos a abastecernos de nuestro primer ejemplar, conviene recordar algunas de sus, también peculiares, características botánicas.

Empecemos, cómo no, por el carnet de identidad que le expidió nuestro insigne botánico, Carl Von Linneo (ver cuadro 1).

Un apunte más sobre nomenclatura. El vocablo Ginkgo en chino, significa algo así como "albaricoque de plata". El vocablo "biloba" en latín, significa dos lóbulos, aludiendo claramente a la peculiar forma del limbo de sus hojas que presentan un color verde inconfundible en Primavera Verano para antes de la caída invernal, tornarse de un color amarillo vivo que alarga sobremanera la utilidad ornamental de la especie.

El Ginkgo, es una especie dioica, es decir con pies arbóreos machos y pies arbóreos hembra.

Dispone de dos tipos de ramillas, unas largas llamadas macroblastos y otras más cortas, llamadas braquiblastos en las que siempre, se insertan las inflorescencias.

Las flores masculinas, son unos amentos o ejes en los que se insertan numerosos estambres pedicelados con dos sacos polínicos cada uno.

Las femeninas, con dos primordios seminales, darán lugar a ese peculiar albaricoque de plata que aprovechan culinariamente en Asia.

En la testa o cubierta externa de la semilla de éste fruto, de forma ovoide y de color amarillento, podemos distinguir dos parte diferenciadas. La sarcotesta o parte más exterior y carnosa que desprende un desagradable olor al marchitarse, y la esclerostesta, más interior o cubierta de consistencia leñosa y dura que alberga en su interior a la propia semilla, comestible por cierto después de una mínima ela-

**El ginkgo es un árbol que proporciona sombra en verano y deje pasar los bienvenidos rayos de sol en invierno**

boración que describiré a continuación. Estas semillas, llamadas "baigo" en China y "ginnan" en Japón, son empleadas junto con las hojas desecadas, en la medicina tradicional asiática.

La forma de elaborarlas es muy sencilla. Una vez recogemos los frutos ya maduros al pie de un ejemplar hembra, como comprenderás, bien sea del árbol o del propio suelo, procedemos a quitarles la parte carnosa o sarcotesta, la que huele regular, con ayuda de un pequeño barreño y agua. Nos quedará la esclerotesta con su semilla dentro. Con un paño, las secamos levemente para a continuación, con un cascanueces, cascarlas y dejarlas como si de pistachos semiabiertos se tratara. En esta forma semiabierta, se calientan, en seco, en una sartén al fuego, moviéndolas como haríamos con las castañas. Diez minutos serán suficientes para que estén listas.

Las apartamos con una espumadera en un plato y una vez frías, no tenemos más que abrirlas y comernos la rica y digestiva semilla que encontraremos dentro.

En otras ocasiones, en vez de comérsela directamente, las hierven a continuación para enternecerlas y aprovecharlas en ensaladas.

Ambas recetas son las típicas de bodas y situaciones sociales especiales en las que se regala a los invitados con la degustación del inusual ginkgo.

Sobre las propiedades medicinales que se le atribuyen, y dado que se escapan del objetivo de éste artículo, solo comentar que es utilizado como favorecedor de la memoria en enfermedades degenerativas cerebrales, extremo en el que últimamente y tras ciertos estudios poblacionales, hacen discrepar a la comunidad médica.

Concretando sobre nuestra adquisición, aconsejar que dado el peculiar olor de los frutos en maduración, mejor adquirir un ejemplar macho, sin este problema de olor y con un porte más erecto y columnar.

Encontrarás variedades "Áureas", de follaje más amarillo en su juventud. "Variegatas" con hojas salpicadas de tonos amarillos. "Laciniata" con los dos lóbulos de sus hojas muy divididos. "Fastigiata", de ramas rectas y porte erecto y una variedad que no acaba de gustarnos cuál es la "Péndula", de ramas tristes y colgantes.

Dada su lentitud de crecimiento, considerando los 2000 años que es capaz de vivir, no debe de preocuparte, a corto-medio plazo, el impresionante tamaño que adquirirá en su madurez. No obstante, sería de agradecer, como siempre apuntamos, que al plantar cualquier árbol, pensemos que esa sea su ubicación hasta perecer de viejo y que no haya que eliminarlo al cabo del tiempo con una motosierra, por falta de previsión del espacio físico que requerirá.

Por tanto, elige para tu primer Ginkgo, la zona más amplia y soleada de tu jardín, lo más lejos posible a linderos y otras barreras arquitectónicas, previendo esa soberana amplitud de crecimiento y esa generosa altura que, nuestras generaciones venideras, quizás tendrán la dicha de contemplar gracias a nosotros.

Pozuelo de Alarcón (Agosto 2008).

# SunPatiens, una nueva Jardinería

## El único Impatiens para pleno sol nos abre el camino para multitud de posibilidades

**Manolo Ruiz**
Sakata Ornamentals Europe
manolo.ruiz@sakata-eu.com
www.SunPatiens.com

En ocasiones aparecen ciertas variedades que cambian la manera que teníamos hasta ahora de entender la Jardinería ya que nos aportan unas características absolutamente impensables hasta la fecha. Sakata nuevamente nos sorprende con la obtención de un Impatiens para pleno sol y calor. Su nombre, SunPatiens®.

Uno de los grandes caballos de batalla para el paisajista residía en elegir una especie ornamental que proporcionara volumen, floración y colorido a pleno sol, con las altas temperaturas de primavera y verano.

SunPatiens®, es fruto de la multihibridación en la que Sakata ha empleado años de investigación y ensayos. Pero vayamos por partes…

### ¿Qué hace distinto SunPatiens® al resto de plantas de temporada?

Su extraordinaria resistencia a condiciones de alta temperatura y sol directo. Estas condiciones son muy habituales en la mayor parte de nuestro país a finales de primavera y principios de verano, justo cuando los parques, jardines y rotondas de nuestros pueblos y ciudades están llenos de plantas. Mientras que la mayoría de las especies no resisten mucho tiempo las altas temperaturas y la exposición directa al sol, SunPatiens® no sólo resiste estas condiciones sino que la floración es, si cabe, más espectacular. La extraordinaria versatilidad es lo que hace a SunPatiens® tan interesante, ya que se desarrolla perfectamente tanto a pleno sol como en sombra. En condiciones normales disfrutaremos de SunPatiens® desde Primavera hasta las primeras heladas de Noviembre y Diciembre

### ¿Qué tipos y gama de colores tenemos?

Lo fantástico de SunPatiens® es que no estamos sólo hablando de un tipo ó de uno o dos colores, la gama actual se compone de 15 variedades. Según las necesidades del cliente final tenemos tres tipos: *Vigoroso, Tapizante* y *Compacto*.

El tipo *Vigoroso* se compone de 5 colores: White, Coral (este de hoja variegada), Orange, Red, Magenta y Lavender. Muy indicado para jardinería pública. Las plantas pueden alcanzar fácilmente los 80 cm de altura y su cobertura es espectacular. Se recomienda una densidad de plantación de unas 6-8 plantas por metro cuadrado.

El tipo *Compacto* es el recomendado si queremos macizos no demasiado vigorosos y es ideal para el consumidor privado que desea ajardinar su casa, esta gama compacta consta de 7 colores: White, Blush Pink, Coral, Deep Rose, Orange, Magen-

ta y Lilac. Las plantas alcanzarán una altura de unos 40 cm. Se recomienda una densidad de plantación de entre 12 - 14 plantas por metro cuadrado.

Por último tenemos un tipo que llamamos *Tapizante*, donde las plantas tenderán a crecer más horizontal que verticalmente. Este tipo también tiene un hábito de crecimiento colgante y es también idóneo para jardinería de espacios abiertos. Aquí tenemos dos colores con una atractiva hoja variegada: White y Salmon y un tercer color de hoja verde: Corona (con flor de color naranja fuerte). La densidad de plantación entre 6 - 8 plantas por metro cuadrado.

## ¿Cuando enmacetar?

Para plantaciones tempranas de jardín, podemos enmacetar (esqueje enraizado) desde primeros de Febrero hasta primeros de Junio. Esto también dependerá en qué zona nos encontremos. El ciclo de producción varía en función del diámetro de la maceta, de la época del año y también de la zona geográfica donde estemos, pero como referencia:

Producción en maceta de 10 cm... Aproximadamente cuatro semanas.

Producción en maceta de 14 cm... Aproximadamente siete semanas.

Producción en maceta de 17 cm... Aproximadamente diez semanas.

## Información general del cultivo

Como hemos dicho, SunPatiens® admite varios formatos de maceta. Durante la primera mitad del cultivo debemos producir en invernadero dónde proteger a SunPatiens® de las todavía noches frías de Marzo. Mantener altos niveles de luz, una humedad constante en la maceta y una EC por debajo de 2. Podemos producir SunPatiens® con temperaturas mínimas de 10-12 °C frente a los 18 °C de mínima que necesita el Nueva Guinea normal, esto supone un ahorro de costes importante además de poder adelantar la producción en la temporada. Estas temperaturas de 10-12º C nos ayudarán a que las plantas sean compactas (manejo más fácil) y si controlamos el riego (que no sea excesivo) también lograremos regular el crecimiento de una manera natural sin necesidad de recurrir a pinzado ó reguladores de crecimiento químicos. Podemos terminar el cultivo en la calle o en malla siempre y cuando las temperaturas mínimas no bajen de 10 °C.

## ¿Cuándo trasplantar?

El trasplante en jardín como norma general se recomienda efectuarlo lo antes posible siempre y cuando el clima de cada zona nos lo permita, de esta manera disfrutaremos de un jardín exuberante durante más tiempo. Así pues, con trasplantes de Abril, Mayo y Junio podremos disfrutar de jardines floridos durante la primavera, verano y otoño. Es muy importante no retrasar el trasplante del SunPatiens® en la tierra, recordemos que no es una planta para estar en maceta sino para desarrollarse completamente en el jardín que es dónde nos brindará todo su esplendor, por tanto no espere a tener una maceta llena de flores antes de trasplantar, con 4-5 flores por planta sería el momento.

## Mantenimiento en jardín

Es prácticamente cero. Regar y poco más. No hay que limpiar flores (floración continua) y sin presencia de malas hierbas ya que al no pasar la luz, estas no proliferan. Además hemos verificado una alta tolerancia a Downy Mildew.

## SunPatiens®, protege el Medio Ambiente

Por si fuera poco todo lo que hemos comentado hasta ahora, existe otra buena razón para usar SunPatiens® en nuestros jardines. Estudios realizados en la Universidad de Tokyo demuestran que SunPatiens® debido a su alta capacidad de absorción de $CO_2$ y $NO_2$ purifica el aire mucho más que otras especies de jardín. Además se ha comprobado mediante cámara térmica que las temperaturas descienden en los alrededores de las plantas de SunPatiens® mucho más notablemente que otras especies ornamentales.

## SunPatiens®, testado y probado

El comportamiento en jardín de SunPatiens® ha sido testado en todo el mundo: Norte América, Sudamérica, Europa, Asia y Australia. El resultado de los ensayos nos muestra un gran rendimiento bajo condiciones frías o calurosas, con lluvia o viento, sol directo o sombra. En España cada vez son más los municipios que se unen al movimiento SunPatiens®, razones no faltan.

**Consumo**

*Horticultura global*

## Terraza y patio

Gama compuesta por un surtido de gardenias, de hibiscos y de hortensias, especialmente adaptadas a la venta en tienda al exterior (la foto es de Francia). Se presentan en jardineras de 50 cm de largo y en macetas de 29.50 cm de color azul-gris. Producto destinado a florecer en terraza. También existe material de promoción en el punto de venta. La comercializa Gaignard Fleurs.

**Perfiles de empresas**

## Burés S.A pasa a formar parte del Grupo BIOT

La empresa Burés, S.A., Sant Boi de LLobregat, Barcelona ha cambiado de accionariado y será dirigida por Oleguer Burés Pastor, propietario del Grupo BIOT. Con esta incorporación de Burés, S.A. al Grupo BIOT se vuelven a unir las empresas que fundó Oleguer Burés Fábregas de reconocido prestigio en el mercado de la jardinería.

Burés S.A, empresa fundada el año 1965, siempre ha representado una referencia para el sector, destacando sus enormes esfuerzos hacia la innovación, investigación y calidad en toda la gama de productos, ofreciendo una gran especialización en fabricación y comercialización de sustratos, áridos, productos de decoración y tierras de jardinería, dirigidos principalmente al mercado amateur y a empresas de servicios de jardinería.

Uno de los pilares de gran importancia de Burés S.A y estandarte durante años ha sido la innovación e investigación de productos, destacando las cubiertas ecológicas, los sustratos de ahorro de agua y el desarrollo de productos dirigidos a la xerojardinería. De la mano de Burés S.A también entrarán a formar parte del Grupo Biot la empresa Kokofina S.A. empresa de importación, tratamiento y venta de productos de cocos y Aborgánics S.A, empresa medioambiental.

Grupo BIOT engloba empresas del sector de la jardinería como el Centre Verd S.A., empresa con un centro de jardinería en Girona, un vivero de producción en Vilobí d'Onyar (Girona) y una sección de construcción y mantenimiento de jardines. La empresa de mayor dimensión del grupo es Burés Profesional S.A situada en Vilablareix,Girona dedicada a la fabricación de sustratos de cultivo, tanto de uso profesional como amateur y a la fabricación de fertilizantes para agricultura, así como también la comercialización de turbas y fertilizantes. Además, distribuye en exclusiva la marca alemana de sustratos Plantaflor. Burés Profesional SA es un importante suministrador de materias primas para otros fabricantes de sustratos para jardinería, así como otros fabricantes de fertilizantes orgánicos tanto en España como en el exterior. Otra de las empresas del Grupo BIOT es Plantia Garden S.L. que con la marca Plantia tiene por objeto la venta en el mercado de productos para jardinería que incluye desde fertilizantes, semillas, herramientas, artículos de riego, sustratos, y que a través de comerciales y representantes propios sitúa productos de elevada calidad a precios muy competitivos en el sector de jardinería. Grupo BIOT dispone de una planta de producción en la comunidad de Castilla-León, Abotrans, S.A., con la que se abastece al mercado del centro de España. Otras plantas del grupo son la de Castelló d'Empuries (Girona), la del Bages (Barcelona) y la de Camarles, Tarragona, empresa medioambiental compartida accionarialmente con la constructora COMSA. El grupo BIOT también dispone de la sección agrícola-forestal con 115 Ha de monte y 60 Ha de cultivo.
Con la entrada de Bures S.A, el Grupo BIOT pasa a ser uno de los grupos más importantes en el sector de la jardinería y viverismo.

**Formación**
*Libro de José F. Ballester.*

## Especies ornamentales de los jardines del Real de Valencia

La Universidad Politécnica de Valencia, ha presentado el libro "Especies ornamentales de los jardines del Real de Valencia" de José F. Ballester-Olmos y Anguís.

+IN: Al autor puede escribírsele a jfballes@prv.upv.es

**Perfiles de empresas**

*El grupo Intermas Nets más internacional*

## Nortene Iberia nueva marca para el mercado de la jardinería

El Grupo Intermas Nets lleva algunos meses con su nueva marca de jardinería y acondicionamiento exterior para el mercado ibérico, Nortene. Esta nueva marca surge de la fusión de Seifil Percan (madera para exteriores y césped artificial) y la reconocida marca francesa Nortène (huerto urbano, jardín agrícola, ocultación, etc.).

Con el objetivo de fortalecer la división de jardín de gran consumo y siguiendo con la vocación internacional del grupo líder de su sector, Intermas Nets adquirió, en el 2008, la marca y el fondo de comercio de Nortène, firma con gran experiencia y reputación a nivel europeo.

"El Grupo Intermas Nets se basa en tres ejes estratégicos: vocación internacional, el 68% de las ventas las realiza fuera de España; diversificación, "tenemos 7 áreas de negocio; y equilibrio entre la visión industrial y la comercial". La compra de Nortène en el 2008 responde precisamente a esta vocación internacional", ha explicado Josep Torres, CEO del Grupo Intermas Nets.

El grupo traslada ahora la marca al mercado ibérico con el nombre de Nortene: "aunque Nortene es una marca conocida vamos a gestionarla como una firma nueva. Nuestro objetivo es posicionarnos como líderes en el mercado europeo con dos marcas muy potentes: Nortene e Intermas", ha asegurado Torres en el acto de presentación de la nueva marca que tuvo lugar en diciembre, 2009, en el Hotel Abba Garden de Barcelona.

Acorde con la renovación de la marca, se ha aplicado una nueva identidad gráfica, se ha desarrollado una nueva línea de packaging y se ha revisado la gama de productos.

**Nueva identidad gráfica**

A partir de la imagen de Nortène, marca con gran presencia en el sector de la jardinería y el bricolaje y de gran notoriedad entre los consumidores a nivel europeo, se rediseña el logotipo otorgándole un aspecto más dinámico y moderno, aunque conservando los códigos de referencia. El nuevo tipo de letra (Bio Diseño) se ha creado especialmente para la ocasión, se ha subido la tonalidad del verde y se ha cambiado el tono amarillo del fondo del logotipo por uno más calido y natural.

**Nueva línea de packaging**

Progresivamente todos y cada uno de los productos Nortene van a tener un embalaje sin PVC, en línea con la política de respeto al medioambiente del Grupo Intermas Nets. Estos productos de embalaje sin PVC se identifican por el logo Ecoconcept.

El etiquetaje de los productos se ha renovado y actualizado, incluyendo una foto real del producto en cuestión, sus dimensiones, consejos de uso y beneficios, entre otros aspectos.

**Revisión gama productos**

Con el objetivo de garantizar el respeto por el medio ambiente y promover el desarrollo sostenible, se han integrado familias de producto "Ex Seifil" en la gama Nortene y se han introducido novedades en las familias tradicionales de Nortene.

La introducción de madera certificada FSC (Forest Stewardship Council) y el producto césped artificial, que supone un ahorro en el consumo de agua, constituyen dos ejemplos de integración de familias de producto "Ex Seifil". Además, se ha llevado a cabo una racionalización de gama en estas familias.

Respecto a las novedades en las familias tradicionales de Nortene, se han desarrollado, entre otros, huertos urbanos, soluciones de lucha contra mosquitos y roedores sin pesticidas (Familia Antiplagas), productos de acolchamiento para evitar pesticidas (Familia Jardinería) y macetas bioplástico de origen vegetal y 100% compostables (Familia Jardinería).

"Únicamente el 10% de los productos del catálogo de Nortene Iberia y de Intermas Nets son referencias coincidentes" han asegurado el CEO de Grupo Intermas Nets y la Product and Market Manager de Nortene Iberia, Josep Torres y Marina Alegre, respectivamente.

**Filosofía de producción**

En línea con la política medioambiental de Intermas Nets, en sus dos centros de producción, Llinars del Vallés (España) y Lille (Francia), se reutilizan y reciclan in situ las mermas de plásticos de producción. Además, el centro español tiene la certificación ISO 14001 de gestión medio ambiental.

**Vocación de liderazgo europeo**

La compra de la marca Nortene forma parte de las operaciones que Intermas Nets está impulsando para posicionarse como líder en el mercado europeo. La empresa, fundada el 1957 en Cardedeu, tiene como socio al Banco de Sabadell que, a través de la firma de capital riesgo Aurica XXI, controla un 20% del capital. Mediante este plan de expansión, la compañía de Llinars prevé doblar la facturación en los próximos años, para alcanzar los 300 millones de euros aproximadamente. En 2009 la empresa ha obtenido una cifra de negocio de 160 millones de euros, mientras que la previsión para el próximo año es de crecimiento gracias al lanzamiento en el mercado español de la nueva marca de jardinería y acondicionamiento exterior, Nortene Iberia.

**Paisaje urbano**
*Usos de las plantas*

## A través del verde

La utilización que se hace de las plantas es un indicador de la sensibilidad privada o pública hacia el bienestar de los habitantes de las ciudades, de los clientes, de la familia. La entrada de una oficina con plantas saludables es una bienvenida cálida... y todos hemos vivido la desagradable experiencia de ver maceteros secos y descuidados en sitios como hoteles, bancos, restaurantes..., algunos sirviendo hasta de colilleros. Además de poca sensibilidad, demuestran una dejadez que induce a pensar puedan aplicar también a su objetivo comercial.
Las imágenes siguientes son todas de Holanda y abarcan espacios privados y públicos.

1: Los habitantes de esta casa agasajan a sus visitantes ya desde antes de abrir la puerta, y a los viandantes de su calle. La bienvenida la da una planta de estación que seguramente cuidan de tener siempre bonita.

2: En una ciudad, cualquier sitio es bueno para colocar verde y color. En Holanda los requisitos de riego son menos acuciantes que en muchas zonas de España, pero pueden conjugarse especies y soluciones técnicas para disfrutar tanto como ellos de las plantas.

3: Además de decorativos, los vegetales son herramientas para un mejor urbanismo. En este caso la pirámide macetero ayuda a señalizar un desvío de carriles.

4: Y en éste un final de aparcamiento.
Una solución más frecuente es la de los maceteros delimitando la acera, preservándola para los viandantes. En este caso sirven además de apoyo para luces reflectantes que mejoran la visibilidad nocturna.

5: Situados en el borde de un canal, estos maceteros aportan a la estética del lugar.

6: La superficie de los edificios es un sitio que comienza a tenerse cada vez más en cuenta como soporte para el verde. Las fórmulas son diversas, desde simples como ésta hasta los muros vegetales. El aspecto general de esta calle lo muestra la imagen siguiente.

7: El disfrute que obtienen muchos holandeses con las plantas queda manifiesto a veces de forma conmovedora. En la imagen siguiente queda claro que para poder situar las plantas de la base de la pared, han tenido que quitar una hilera de adoquines.

8: Y, de ese cariño y respeto al verde, pueden derivar imágenes como éstas, en pleno centro de una ciudad, Aalsmeer en este caso.

4

5

6

6

7


Crece sobre
una buena base

NORTENE®

NORTENE

seifil percan

JARDINERÍA
Y ACONDICIONAMIENTO EXTERIOR

C/ Ronda de Collsabadell, 11 (Pol. Ind. Collsabadell).
08450 Llinars del Vallès (Barcelona) Spain.
Telf: 902 020 625 Fax: 902 020 626

“las ventas las hacen las empresas y los productos están en ...”

www.horticom.com/empresas

Barberet & Blanc, S.A.

## Barberet y geranios

Barberet & Blanc está desarrollando la comercialización en España y Portugal de la mayoría de las especies de plantas de FIDES, los geranios entre ellas.
En la serie de geranios, el Grand Irols es un peltatum de grandes flores y hojas de color oscuro con entrenudos cortos de fuerte y prolongada ramificación.
Los “master Idols” son zonales con un vigor vegetativo que desarrolla el total de la planta y por ello necesita poco regulador de crecimiento, tolera bien el calor y es una variedad apta para macetas de 13 cm
Otros dos geranios de la colección Idols son el Summer y el Dancing.
El primero es de estructura redondeada con alta velocidad de rotación en los invernaderos de cultivo y los Dancing son geranios de hoja de hiedra con floraciones precoces para jardines y balcones.

Container Centralen Ibérica, S.L.

## El carro de exposición de Eurocontainer para plantas y flores

El CC Eurocontainer es una forma segura y eficaz de transportar plantas y flores.
Cada estante del carro está diseñado para transportar dos bandejas de macetas a cada lado o dos cubos de flores.
Las dimensiones están estandarizadas por los sistemas europeos. Para la logística de retorno, el carro se contrae a una pequeña parte de su volumen que ocupa cuando está cargado.
La ligera construcción de estos carros permiten utilizar al CC Eurocontainer como un expositor excelente en la tienda y los clientes prestan la mayor a las plantas.
El transporte sobre ruedas facilita la manipulación en las tiendas y una sola persona lo traslada desde la trastienda al lugar elegido de exposición para la venta.

K Plus Española, S.L. - División Consumer

## La Gama Natural de COMPO

Compo ofrece otra gama, su nombre, “Compo Natural”.
Son un surtido de productos respetuosos con el medio ambiente para jardineros que quieran aplicar técnicas sostenibles, aptos para cultivo ecológico y sobre todo productos eficientes.
El conjunto nombres que forman esta gama es el siguiente, Compo Mantilla, C Fertilizante Universal, C Abono Universal, el C fungicida y el insecticida biológicos, y los relanzamientos de Abonos Guano y el Abono Azul Universal NovaTec.
Para explicar el concepto de “jardín sostenible” Compo ha publicado una Guía práctica, que en el próximo número de esta revista recogeremos una reseña de sus contenidos. La Guía está estructurada en planificación, ahorro de agua, nutrición, mantenimiento y césped y huerto sostenible.

Barberet & Blanc

CC Making your products move

COMPO

S.A. Marisa

## Software de etiquetado para viveros, Logetic V9

Logetic es una propuesta para la realización de etiquetas, desde su concepción hasta la impresión. El sistema utiliza la propia impresora láser del posible usuario o bien las impresoras de transferencia térmica.
Del programa Logetic hay varias versiones y 5.000 fotos para imprimir 50 modelos de etiquetas diferentes, las de clavar en el sustrato, los cromos, cartelería, las adhesivas, etc.
En la configuración general del programa se elige el formato de la etiqueta según el tipo de impresión; a continuación se abren las composiciones guardadas del usuario, otra de las opciones es "guardar" la composición de cada tipo de planta o etiqueta, incluso la del cliente. Hay una "vista previa" y la propia impresión de las etiquetas.

Cía. de Maquinaria Montoliu

## El cortador esférico Pazzaglia lo vende Montoliu

Este cortador es ligero con un motor de 42 cc y pesa solo 18 kgs. Se utiliza con cuchillas intercambiables con diámetros desde 20 hasta 50 cms y de altura de corte hasta 140 cm. El peso va cargado sobre la espalda del operario y la nivelación de la altura la soporta un cilindro de gas. Funciona solo con dos mandos
La empresa de maquinaria Montoliu está en Balaguer, Lleida. Montoliu fabrica modelos propios de maquinaria y a la vez es importador de otros equipos con soluciones innovadoras, al mismo tiempo es un taller de mantenimiento y reparaciones para sus clientes.

Germans Boada, S.A.

## Invernadero Cutman, plantas y flores siempre protegidas

Cada vez son más los amantes de la jardinería que optan por la utilización de un invernadero para alguno de sus cultivos, con el fin de reducir el riesgo de enfermedades de las plantas y los efectos nocivos de las heladas.
El invernadero CUTMAN tiene unas dimensiones que lo hacen apto para una utilización tanto en jardín como en una terraza o balcón. Su estructura metálica, con tres amplios niveles en los que colocar las plantas y flores, está protegida por una cubierta de PVC transparente de gran resistencia, con abertura vertical mediante cremalleras. La ligereza del conjunto permite además que se pueda cambiar su ubicación sin gran esfuerzo. La fabricación modular mediante tubos metálicos del invernadero CUTMAN, permite que el usuario lo monte y desmonte fácilmente.

Floragard Vertriebs

## Sustrato activo para plantas Floragard

Sustrato activo para plantas Floragard con Aqua Plus®, Flora-Vital® así como el depósito activo de abono único en su género.
El sustrato vegetal activo Floragard es un sustrato de primera listo para usar, para plantar y transplantar plantas de balcón y para macetas. Abastece las plantas durante toda la temporada de plantación con todos los nutrientes importantes - ya no se necesita volver a abonar-. El agente humectante Aqua Plus® garantiza una recepción sencilla y rápida, y la distribución del agua de regado - aun después de una deshidratación prolongada- Con su efecto doble, Flora-Vital® asegura un abastecimiento de nutriente efectivo y continuo a las plantas gracias al abono natural orgánico. Además, los microorganismos naturales activan la vida del suelo. Flora-Vital® es salud de las plantas y vitalidad desde el principio.

LOGETIC V9
CÍA. DE MAQUINARIA MONTOLIU, S.L.
CUTMAN
Flora gard
Dar lo mejor. ¡Desde 1919!

# "El jardín de hoy tiene un carácter más ornamental y lúdico"

## Entrevista a Rafael Blanco Almenta en ocasión de la publicación de "Jardines arcanos"

Rafael Blanco Almenta
topi_ario@hotmail.com

Forma parte de las las personas que dedican esfuerzo y tiempo libre a investigar sobre el patrimonio de su país, España. Este esfuerzo lo ha plasmado en publicaciones divulgativas. Esta entrevista se realiza en ocasión de su tercer trabajo, "Jardines arcanos", que está disponible en las librerías desde finales de noviembre.

**Comencemos por el principio: ¿Cómo surgió tu interés por la jardinería?**

Todo empieza allá por el año 1989 cuando, procedente del sector forestal, desembarco en el mundo de la jardinería. Dado el carácter ornamental y lúdico del jardín, frente al anterior más productivo, decidí asistir a cursos que me permitieran adquirir los conocimientos técnicos específicos y la sensibilidad necesaria para poder entrar en una nueva dinámica.

**Entendemos esa transición pero ¿por qué decides escribir?**

La asistencia a los cursos en el IFAPA de Palma del Río (Córdoba), en especial el de Restauración de jardines históricos, me animaron a leer sobre la materia. Entonces fue cuando descubrí la existencia de publicaciones de carácter local y, por lo tanto, la ausencia de otras de carácter más generalista o extenso. Es cuando nace la idea de realizar un estudio sobre los jardines más destacables presentes en Andalucía.

**Ya vamos comprendiendo tu historia personal, pero digamos, pues una cuestión es escribir y otra muy distinta y complicada es publicar...**

Efectivamente nunca imaginé que publicar un libro en España fuera tan complicado. El primer paso era encontrar una editorial que quisiera acoger este proyecto, en segundo lugar, buscar la financiación, lo cual pasaba por conseguir entidades patrocinadoras que aseguraran, al menos, tener cubiertos los costos de la edición. Después de numerosas gestiones, se llega a firmar el contrato de edición y el proyecto llega a su fin a finales del año 1989 cuando sale a luz mi primer libro: "Jardines históricos y parques actuales de Andalucía".

**¿Qué destacarías de tu primera publicación?**

En primer lugar la tremenda aceptación de ventas pues en tan sólo 6 meses se vendieron en librerías más de 800 ejemplares, lo que unido a los 1000 ejemplares adquiridos por las entidades patrocinadoras provocó que en poco tiempo se agotara. Considero que el acierto se basó en el lenguaje utilizado, cercano al ciudadano de a pie, lo que le hizo convertirse prácticamente en una guía visual de jardines.

**¿Por qué continúas en esta misma línea?**

A partir de mi primer libro tomé el compromiso personal de divulgar el patrimonio vegetal. De ahí nace mi segunda obra bajo el título "Jardines del Mediterráneo". Tras cinco años de investigación y visitas obligadas a los jardines, pude concluir el estudio. No obstante, quedaba aún por solucionar la cuestión de la edición, lo cual no fue posible hasta dos años después. La cuestión financiera condicionó bastante la edición del libro pues el elevado número de jardines descritos (unos 80), agrupados en 50 capítulos, así como las numerosas imágenes, no se vieron correspondidas en un libro de bella factura. No obstante, considero que la visión global de los jardines presentes en el

Mediterráneo, es decir tanto el texto como las imágenes contenidas en el libro, compensa el resultado final.

¿Qué personas has tenido de referencia en este largo caminar durante 20 años?

Sería injusto por mi parte, no reconocer el gran papel que ha desarrollado y aún sigue haciéndolo por Eleuterio Callejas Marchal, del IFAPA de Palma del Río (Córdoba). A través de los cursos que él mismo coordina hemos sido muchos los que nos hemos iniciado y, después, proseguido con más profundidad en el sector de la jardinería. Desde aquí mi más sincero agradecimiento al que seguro se unirían muchos, muchos técnicos en la materia.

No obstante no quisiera dejar de citar algunos de los amigos que me han apoyado y ayudado durante muchos años. Entre ellos, el profesor Manuel Vigil-Escalera, de la escuela de arquitectura de Sevilla, José Manuel Sánchez de Lorenzo Cáceres, canario afincado en Murcia, gran botánico, Juan Carlos García-Verdugo, del IFAPA de Campanillas (Málaga) y, por último, Francisco García Martín, historiador del arte residente en Toledo. Ciertamente, una de las cuestiones más gratas de este trabajo es el rosario de amistades que, a través de los años, se mantienen teniendo como nexo la jardinería.

> "La asistencia a los cursos en el IFAPA de Palma del Río (Córdoba), en especial el de Restauración de jardines históricos, me animaron a leer sobre la materia. Sería injusto por mi parte, no reconocer el gran papel que desarrolla Eleuterio Calleja"

Hay otros personajes que han servido de guía como es la figura insoslayable de otro sevillano: Javier de Winthuysen. Ya más cercanos a nosotros están Carmen Añón Feliu, José Francisco Ballester-Olmos y Consuelo Martínez Correcher, quienes han ayudado al conjunto de la sociedad española a despertar de un letargo y olvido para con el mundo de los jardines históricos.

También sabemos que no sólo escribes libro sino también artículos en técnicos y divulgativos en revistas del sector.

Efectivamente, aunque quisiera distinguir los artículos en dos grupos: los prácticos y los teóricos. Entre los prácticos cabría destacar aquellos entroncados con mi formación en temas forestales con títulos como DSD (Derribos Sin Daños), Residuos de poda: una asignatura pendiente, etc. Entre los teóricos me gustaría entresacar el titulado "Jardines para un Rey" donde he querido remarcar los jardines de principios del s. XX promovidos por el rey Alfonso XIII, en propiedades de la alta nobleza española y en su mayoría encargados a Forestier, para que transformase pabellones de caza en verdaderos palacios acompañados de hermosos jardines.

¿Qué nuevas publicaciones por tu parte nos depara el futuro?

Poco falta ya para poder ver en el mercado mi última entrega bajo el título de "Jardines arcanos". Un trabajo de bella factura donde por fin he podido ver recompensado el esfuerzo realizado con un final feliz. Pues, como ya he comentado anteriormente, son muchos los obstáculos a salvar para ver publicado finalmente un libro de estas características. Esto en el futuro más inmediato, pero mis proyectos e ilusiones no acaban aquí. Ya estoy esbozando mi próximo trabajo que voy a titular "Jardines esotéricos". En su interior vamos a poder ver tres grandes apartados: Elementos masónicos en el jardín, Jardines simbólicos y, por últimos, laberintos vegetales en España. Esta última parte la tengo bastante avanzada.

**Redacción**

## ESPAÑA

**XIII CONGRESO NACIONAL DE ARBORICULTURA 1ER.CONGRESO HISPANO-AMERICANO DE ARBORICULTURA**
TOLEDO
23 al 27 de abril
http://www.aearboricultura.org

**XXXVII CONGRESO NACIONAL DE PARQUES Y JARDINES PÚBLICOS PARJAP 2010**
ALCORCON (MADRID)
25 al 29 de mayo
http://www.aepjp.es

**TEM-TECMA**
Semana internacional de urbanismo y medio ambiente
MADRID
08 al 11 de junio
http://www.tem.ifema.es

**SPV**
Salón de la planta, jardín y complementos
GIRONA
16 al 18 de septiembre
http://www.spv.cat

**6º BIENAL EUROPEA DEL PAISAJE**
Premio Europeo de Paisaje Rosa Barba
BARCELONA
30 de septiembre al 02 de octubre
http://www.coac.net/landscape

**WORLD ARCHITECTURE FESTIVAL**
BARCELONA
03 al 05 de octubre
http://www.worldarchitecturefestival.com

**IBERFLORA**
Feria internacional de horticultura ornamental, forestal y floristería
VALENCIA
20 al 22 de octubre
http://www.feriavalencia.com/iberflora

## ALEMANIA

**SPOGA + GAFA**
Feria internacional del camping, garden y equipamiento deportivo Feria internacional del jardín
COLONIA
05 al 07 de septiembre
http://www.gafa-koeln.de/

**GALABAU**
Feria internacional para el diseño, construcción y mantenimiento de áreas verdes y espacios abiertos urbanos
NÜRNBERG
15 al 18 de septiembre
http://www.galabau.info-web.de

**GOLF EUROPE**
Salón Internacional del Golf
MUNICH
26 al 28 de septiembre
http://www.golf-europe.com

## BRASIL

**ENFLOR/GARDEN FAIR**
Encuentro Nacional de Floristas, mayoristas, productores y empresas de accesorios/ Tecnología en jardinería y paisajismo
HOLAMBRA, SP
10 al 13 de julio
http://www.rbbeventos.com.br

## CANADA

**ISF WORLD SEED CONGRESS 2010**
CALGARY
31 de mayo al 02 de junio
http://www.worldseed.org

## CHINA

**HORTIFLOREXPO CHINA**
La gran exhibición de la industria del mundo de la floricultura y horticultura.
BEIJING
14 al 17 de abril
http://www.hortiflorexpo.com

## ECUADOR

**FLORECUADOR-AGRIFLOR**
Feria de la industria de la flor cortada
QUITO
6 al 9 de octubre
http://www.hppexhibitions.com

## EGIPTO

**LANDSCAPE**
Feria inter. sobre el paisajismo, garden, etc.
EL CAIRO
17 al 20 de abril
http://www.saharexpo.com

## FRANCIA

**2ND EUROPEAN TURFGRASS SOCIETY**
Conference
ANGERS
11 al 13 de abril
http://www.turfgrasssociety.eu

**SALONVERT**
Demostración, ensayos y exposicion de maquinaria para espacios verdes
LAUDUN L´ARDOISE
22 al 23 de septiembre
http://www.salonvert.com

## HOLANDA

**LANDSCAPE LEGACY. LANDSCAPE ARCHITECTURE AND PLANNIG BETWEEN ART AND SCIENCE**
MAASTRICHT
12 al 14 de mayo
http://www.isomul.com

**PLANTARIUM**
Salón internacional de productos de vivero
BOSKOOP
25 al 28 de agosto
http://www.plantarium.nl

**INTERNATIONAL HORTI FAIR**
Feria de tecnología hortícola. Exposición floral internacional
AMSTERDAM
12 al 15 de octubre
http://www.hortifair.com

## JAPÓN

**6TH INTERNATIONAL FLOWER EXPO TOKYO IFEX**
4th Int. Garden Expo Tokyo GARDEX 2nd Int. Exterior Expo Tokyo EXTEPO
TOKYO
28 al 30 de octubre
http://www.ifex.jp/english/

## PORTUGAL

**IHC 28 TH INTERNATIONAL HORTICULTURAL CONGRESS**
Science and horticulture for people
LISBOA
22 al 27 de agosto
http://www.ihc2010.org

## SINGAPUR

**SINGAPORE GARDEN FESTIVAL EXPO**
Exposición floral
SINGAPUR
15 al 22 de julio
http://www.singaporegardenfestival.com

## REINO UNIDO

**"LANDSCAPE MANAGEMENT FOR FUNCTIONAL BIODIVERSITY"**
Conference
CAMBRIDGE
29 de julio al 01 de agosto
http://www.iobc-wprs.org

**GLEE**
Exposición internacional de la jardinería y el tiempo libre
BIRMINGHAM
20 al 22 de septiembre
http://www.gleebirmingham.com

## RUSIA

**MOSCOW GREEN WEEK**
Salón especializado en planta ornamental, equipamiento urbano y zonas verdes
MOSCU
12 al 16 de mayo
http://www.expoflowers.ru

# Cuadernos de Arquitectura Vol. IX 2008

RAFAEL NARBONA (COORD.), Mº DEL MAR VERDEJO (COORD.), GORETTI ARANA (ED.)

El paisaje y los jardines mediterráneos son los protagonistas de este volumen de Cuadernos de Arquitectura del Paisaje. Los paisajes mediterráneos se caracterizan por su escasa distribución en el planeta, pero en ellos existe una gran biodiversidad. Este paisaje está en peligro debido al alto consumo de recursos naturales no renovables, la contaminación del suelo, aire y agua, el cambio climático, y las políticas urbanísticas. Hay que volver a hacer jardines adaptados al medio, los gestores del verde público han de comprometerse a favorecer las técnicas de diseño y mantenimiento que permitan mejorar la sostenibilidad de nuestras ciudades sin perder la peculiaridad del paisaje urbano de las mismas. La búsqueda de esta relación más equilibrada entre la jardinería y el entorno urbano se consigue mediante un uso cuidadoso de los recursos naturales, siendo el principal objetivo conseguir una ciudad más sostenible, mediante una mayor incidencia de la naturaleza en la ciudad, menor coste en el mantenimiento y con una tipología verde más cercana al ciudadano.

**Nº págs.: 112**
**Ref.: 5236**
**PVP: 36.00 euros**

**VIVEROS**

## Palmeras
## Cultivo y utilización

ALBANO, P.

¿Es usted un apasionado de las palmeras? ¿La simple mención del término palmera hace volar su imaginación hacia lugares idílicos? En definitiva, esta es una atractiva obra práctica para todo aquél que desee documentarse sobre el cultivo y los usos de las palmeras.

**Nº págs.: 365**
**Ref.: 5094**
**PVP: 45.00 euros**

**PLANTAS**

## El Milplantas
### Guía de las plantas de los viveros de España

GARCÍA TRAVIÑO, L. Y C. (TRAD.)

El Milplantas no pretende ser una enciclopedia, y si una guía dedicada a los amantes de lo verde para conocer y seleccionar las plantas cultivadas y comercializadas en los viveros de España. Obviamente algunos productores podrán ofrecer y vender algunas especies y variedades típicas de ciertas zonas del país que no están comprendidas en esta obra; ellos mismos podrán documentarse al respecto.

**Nº págs.: 238**
**Ref.: 4618**
**PVP: 20.00 euros**

**GUÍA BÁSICA PARA COMPRAR EN HORTICOM BOOKSHOP:**

Encuentre el productos que desea a través del buscador o en el menú de categorías en **www.horticom.com/bookshop**

Una vez encontrado añádalo al carrito.

Haga click en "Ver carrito" para consultar los productos en la lista de la compra.

Puede añadir o eliminar productos de la lista.

Rellene sus datos para que el pedido se haga efectivo y seleccione la forma de pago.

Una vez finalizado, guarde el comprobante de su compra. El departamento de pedidos de Horticom gestionará el envío.

**POR CORREO**
**SUSCRIPCIONES - PEDIDOS LIBROS - INFO - PUBLICIDAD - CAMBIOS DE DATOS**
RECORTAR - FOTOCOPIAR - ENVIAR POR FAX
**POR FAX: +34-977 75 30 56**

# BOLETÍN DE PEDIDOS

**www.horticom.com/bookshop**
**www.ediho.es/suscripciones**

| ☐ 1 AÑO | ESPAÑA | Extranjero | ON-LINE (EN PDF) |
|---|---|---|---|
| **Deseo suscribirme a:** | | | |
| ☐ horticultura GLOBAL — 12 números anuales y números Extras | 120 € | 150 € | 70 € |
| ☐ BricoJardinería&Paisajismo — 4 números anuales | 90 € | 110 € | 40 € |
| ☐ cuadernos DE ARQUITECTURA DEL PAISAJE — 1 número anual | | | |

☐ **Suscripción Premium** — 300 €
Incluye ventajas en Horticom
☐ horticultura GLOBAL
☐ BricoJardinería&Paisajismo

## PEDIDOS LIBRERÍA

| REFERENCIA O TÍTULO | CANTIDAD | PRECIO | IMPORTE |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Gastos de envío por pedido de libros:
España 6 €, Europa 30 € y resto del mundo 40 €.
TOTAL:

## SUS DATOS

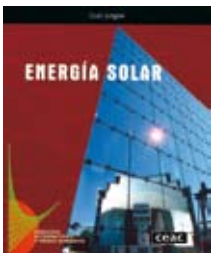
EMPRESA: _____
N.I.F.: _____
NOMBRE Y APELLIDOS: _____
DOMICILIO: _____
C.P.: _____ POBLACIÓN _____
PROVINCIA: _____
TELÉFONO: _____ FAX: _____
E-MAIL: _____
WEB: _____
ACTIVIDAD: _____
*(Indíquenos cultivos por especies y/o su actividad profesional)*

## FORMAS DE PAGO

☐ Reembolso* / Con cargo a mi TARJETA DE CRÉDITO *Sólo España
☐ VISA ☐ AMERICAN EXPRESS
Nº _____ Firma del titular:
Fecha de caducidad: _____
Nombre y apellidos del titular: _____

**TEL: +34-977 75 04 02**
**plataforma@horticom.com**
**www.horticom.com**

TÉCNICA Y CIENCIA

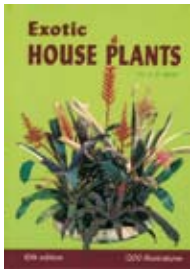



### Energía Solar
LLUÍS JUTGLAR

Como cualquier otro tipo de energía, la solar tiene sus ventajas (no emisión de gases de combustión, fuente energética gratuita e inagotable, etc.) y sus inconvenientes (bajo flujo de energía por unidad de superficie, coste de la instalación elevado, producción esencialmente no continua a lo largo del tiempo, etc.). Este libro pretende dar una visión amplia de las posibles formas de utilización de la energía solar e intenta proporcionar los conocimientos y herramientas necesarios para que el lector sea capaz de discernir sobre la oportunidad de su implantación y su viabilidad técnica y económica, teniendo en cuenta la aplicación deseada.

**Nº págs: 268**
**Ref.: 4754**
**PVP: 20.13 euros**

JARDINERÍA




### Exotic house plants
GRAF, A. B.

Esta mini-enciclopedia permite al lector informarse de manera sencilla sobre los principales cuidados necesarios para 1.200 plantas de interior de regiones tropicales y subtropicales.

**Nº págs.: 178**
**Ref.: 991**
**PVP: 13.22 euros**

## El jardín japonés
### Deje que la serenidad entre en su vida

**Motomi Oguchi y Joseph Cali**

El sutil diálogo entre naturaleza y tradición alcanzan en el jardín japonés su nivel más alto. Tanto si se trata de un rústico paseo de piedra en un pequeño jardín de entrada como de un tranquilo jardín trasero con árboles, el inconfundible equilibrio de serenidad y belleza le ha valido a este tipo de jardines la denominación de obra de arte viva. Motomi Oguchi ofrece en este libro un enfoque práctico y detallado del diseño de jardines japoneses, y sus propias obras sirven de ejemplo para explorar los diferentes tipos. En cada capítulo, Oguchi explica el plan general y los elementos característicos del jardín, para luego pasar a detallar su realización paso a paso. Los apartados sobre técnicas generales ofrecen consejos para manejar la piedra, la arena, el bambú, el musgo y los árboles. Est libro, acompañado de fotografías e ilustraciones detalladas, así como de sugerencias relativas a los toques especiales u al mantenimiento, constituirá un recurso único para cualquier amante de los jardines.

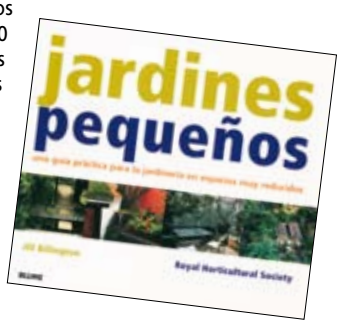
**Nº págs.: 127**
**Ref.: 5258**
**PVP: 26.00 euros**

## Jardines pequeños
### Una guía práctica para la jardinería en espacios muy reducidos

JILL BILLINGTON

La gran mayoría de la gente que practica la jardinería lo hace en terrenos muy reducidos y mientras que no es difícil crear un jardín decente en un espacio amplio, sí que se precisa una gran sensiblidad e imaginación para conseguir el éxito en un jardín pequeño. En este libro, la autora analiza las restricciones que impone un espacio limitado y muestra cómo se pueden resolver los problemas con la elección de las plantas y los materiales más idóneos para un espacio diminuto. Contiene más de 150 fotografías de jardines muy pequeños, planos detallados´, más de 30 esquemas de plantación ilustrados, ideas innovadoras para decorar azoteas y patios contemoporáneos, 150 plantas más adecuadas para jardines peuqeños y consejos prácticos para un jardín decorativo durante todo el año.

**Nº págs.: 192**
**Ref.: 5028**
**PVP: 17.76 euros**




JARDINERÍA

### Ikebana
FELISA MINGUET (ED.)

Ikebana es un camino de realización del alma humana, en la que, ayudándonos por técnicas y esquemas muy antiguos, conseguimos aunar manos, alma y sentimiento. Apoyándonos en este concepto llegaremos a muchas conclusiones: Integración den el Tao, Descubrimiento de los espacios vacios, Una forma de vida, Ser uno con la naturaleza. Todo ello es Ikebana, el universo es Ikeba.

**Nº págs.: 160**
**Ref.: 4617**
**PVP: 36.54 euros**

JARDINERÍA

### El gran libro de los cactus y otras plantas crasas
FARRÉ ARANA, CARME

Esta obra, ilustrada en color, facilita a los amantes de los cactus y las plantas crasas toda la información necesaria sobre los cuidados que requieren para crecer y desarrollarse en perfectas condiciones (temperatura, iluminación, riego, substrato y abonos más adecuados...) Así mismo, se facilitan consejos y ejemplos para realizar las más exquisitas composiciones utilizando cactus y plantas crasas, tanto en jardines como en espacios interiores, terrazas, patios o balcones.

**Nº págs.: 194**
**Ref.: 4708**
**PVP: 23.00 euros**

JARDINERÍA

### Plagas y enfermedades del jardín
SQUIRE, D.

Este libro le ayudará a identificar las plagas y enfermedades y le recomendará la medida apropiada de control, con especial hincapié en los métodos no químicos. Encontrará consejos expertos sobre plagas y enfermedades; completa información práctica; información sobre grupos de plantas, desde hortalizas a flores de jardín, orquídeas y plantas acuáticas; cómo reconocer los insectos beneficiosos y otros animales.

**Nº págs.: 80**
**Ref.: 5242**
**PVP: 18.00 euros**

LIBROS DIVERSOS

### Cómo construir invernaderos y jardine de interior
KLAUS FISCH

Este libro propone cinco proyectos: construir un invernaderos en el jardín, constuir un jardín de interior con perfiles de aluminio, convertir una terraza en un jardín de interior, construir un jardín de interio con azotea, construir un invernadero con ventanas usadas. El libro da las instrucciones precisas, enseña a trabajar la madera y el vidrio y los perfiles de aluminio, así como el hormigón y la masilla.

**Nº págs.: 96**
**Ref.: 5083**
**PVP: 9.00 euros**

# A ARQUITECTURA DEL PAISAJE

## Diseño de jardines y gestión medioambiental

NORTENE ..... Tel.: +34-902 02 06 25
Fax: +34-902 02 06 26 .....28-31

# C CONSTRUCCIÓN Y URBANISMO

## Herramientas y accesorios

CONTAINER CENTRALEN IBÉRICA, S.L. .....32
GERMANS BOADA, S.A. .....33
MONTOLIU, CIA.DE MAQUINARIA .....33

# H HORTICULTURA ORNAMENTAL

## Árboles y arbustos

VIVEROS FINCA HERMOSA ..... Tel.: +34-96 661 18 78
Fax: +34-966 196 792 .....23
**http://www.fincahermosa.com**

## Flor cortada

INTERPLANT ..... Tel.: +34-96 175 05 80
Fax: +34-96 175 19 69 .....5
**http://www.interplant.es**
SIMÓ TEJEDOR CULTIUS, S.L. ..... Tel.: +34-964 47 49 44
Fax: +34-964 47 56 26 .....6

## Planta ornamental

MEDIPALM-MITLA, S.A. ..... Tel.: +34-96 394 01 66
Fax: +34-96 394 05 65 .....21
**http://www.medipalm.com**
SIMÓ TEJEDOR CULTIUS, S.L. ..... Tel.: +34-964 47 49 44
Fax: +34-964 47 56 26 .....6
VIVEROS ZUAIME, S.L. ..... Tel.: +34-958 34 29 98
Fax: +34-958 34 20 30 .....29
**http://www.viveroszuaime.com**

## Planteles y "plugs"

NEW PLANTS MOTRIL, SA..... Tel.: +34-958 83 17 53
Fax: +34-958 83 16 97 .....26
TORSANLORENZO GRUPO
FLOROVIVAISTICO ..... Telf. +39-0-691 01 90 05. C.P.1-1
Fax: +39-0 691 01 16 02
**http://www.grupotorsanlorenzo.com**

## Bulbos, semillas y tepes

BARBERET & BLANC, S.A. .....32
BULBOS ESPAÑA - MAPI FLORICULTURA, S.L.Tel.: +34-91 526 38 22
Fax: +34-91 526 38 54 .....5
**http://www.bulbosespana.com**
ROCALBA, S.A. ..... Tel.: +34-972 20 83 62
Fax: +34-972 22 44 80 .....7
**http://www.rocalba.es**
SAKATA SEED IBÉRICA, S.L.. ..... Tel.: +34-96 356 34 27
Fax: +34-96 356 34 04 .....5
**http://www.sakata-eu.com**
SYNGENTA SEEDS,S.A.-S&G FLORES ..... Tel.: +34-93 404 05 08
Fax: +34-93 404 04 90 .....15
**http://www.sg-flowers.com**

# D DISTRIBUCIÓN

## Mayoristas y mercados

INTERPLANT ..... Tel.: +34-96 175 05 80
Fax: +34-96 175 19 69 .....5
**http://www.interplant.es**
TORSANLORENZO GRUPO
FLOROVIVAISTICO ..... Telf. +39-0-691 01 90 05. C.P.1-1
Fax: +39-0 691 01 16 02
**http://www.grupotorsanlorenzo.com**

## Nutrientes y fitosanitarios

BURÉS PROFESIONAL, S.A. - BIOT..... Tel.: +34-972 40 50 95
Fax: +34-972 40 55 96 ..... C.P.3
**http://www.burespro.com**
FLORAGARD VERTRIEBS.....33
INFERCO, S.L. ..... Tel.: +34-96 260 88 56
Fax: +34-96 260 90 24 .....28
**http://www.inferco.com**
K PLUS S ESPAÑOLA, S.L. - DIVISIÓN COMPO CONSUMER.....32
KENOGARD, S.A..... Tel.: +34-93 488 12 70
Fax: +34-93 487 38 45 .....19
**http://www.kenogard.es**

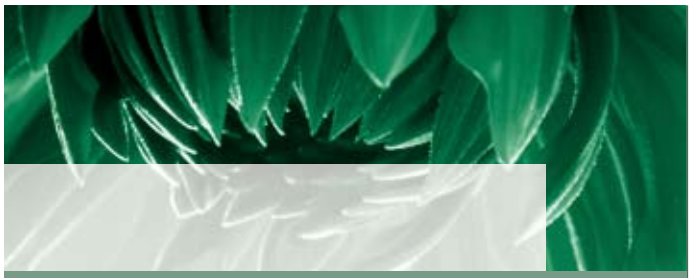
## Tierras y sustratos

BURÉS PROFESIONAL, S.A. - BIOT..... Tel.: +34-972 40 50 95
Fax: +34-972 40 55 96 ..... C.P.3
**http://www.burespro.com**
BURÉS, S.A.....26
FLORAGARD VERTRIEBS.....33
INFERCO, S.L. ..... Tel.: +34-96 260 88 56
Fax: +34-96 260 90 24 .....28
**http://www.inferco.com**
MASECOR, S.L. ..... Tel.: +34-969 33 19 58
Fax: +34-969 33 16 65 .....6
**http://www.masecor.com**
NORTENE ..... Tel.: +34-902 02 06 25
Fax: +34-902 02 06 26 .....28-31

# C COMUNICACIÓN

## Comunicación, formación y asociaciones

IFEMA ..... Tel.: +34-91 722 50 00
Fax: +34-91 722 57 90 ..... C.P.2
**http://www.tem-tecma.ifema.es**



# A pesar de los pesares, los viveros de ornamentales son optimistas

## Un informe de las actividades de la FloraHolland realizado durante la exposición de flores de Aalsmeer a finales del año pasado

Sólo para suscriptores disponible en versión on-line en la revista Horticultura Global 289 (marzo 2010) http://www.horticom.com/pd/article.php?sid=75260

Cap i Cua

Pere **Papasseit**

### Preguntar cómo vender

Le pregunté a un productor en una feria reciente en el norte de España si las plantas de determinada especie que ofrece a los "gardens", jardineros o floristerías tienen formatos o modelos de oferta distintas según sea el canal de la venta o bien el perfil del usuario comprador. Cómo deben ser estos formatos "me lo señalan" los comerciantes, los revendedores, los mayoristas, me explicó este viverista.

En Estados Unidos en las revistas profesionales de horticultura, los autores de muchos de los artículos, técnicos de universidades o de empresas, muy a menudo incluyen en sus textos, además de las informaciones sobre fertilización, sanidad vegetal, sustratos y demás métodos de producción como riego y control del clima, otro apartado referido a la comercialización en el punto de venta. Discusiones de cómo vender más y mejor. En un artículo reciente sobre el cultivo de espárragos los autores acababan con apartados en dónde se analizaban las presentaciones, los envasados para la venta. Si se vende a granel al borde de la carretera la confección de "cómo se lo lleva el cliente" se decide allí mismo, los mayoristas que venden en las fruterías prefieren presentaciones y calidades con diferentes presentaciones, los supermercados quieren unidades de venta de menores tamaños para vender a precios bajos y en el canal del foodservice, por el contrario, envases mayores con numerosas unidades de espárrago. En todos los casos los vendedores saben que informar bien a los compradores, hacerles ofertas, que incluso expliquen cómo usar una verdura o una planta, produce su efecto, se vende más.

En frutas y hortalizas, en las tiendas para cada especie hay una diversidad limitada. Son pocas las verdulerías que tengan 10 tipos de tomates diferentes. En plantas de vivero, en flores también, la creatividad del productor y del minorista, no tienen porque tener límites. En los viveros productores se pueden preparar "bocetos de conceptos de venta" y cooperar con los "gardens" y mayoristas o empresas comercializadoras. En la distribución organizada lo están haciendo, vean los casos de Jardinarium, Verdecora, Truffaut o Jardiland. En otros casos la estrategia de venta es casi "solo el concepto de oferta"; en Bauhaus o Leroy Merlin cuando en alguna ocasión venden plantas, y sino, puede verse, esto mismo, en Ikea.

# TECMA

Feria Internacional del Urbanismo y del Medio Ambiente

*International Town Planning and Environment Trade Fair*

8-11 Junio / June Madrid España / Spain 2010

ORGANIZA / *ORGANISED BY*:

IFEMA Feria de Madrid

TU ENCUENTRO
YOUR MEETING

En coincidencia con / *in coincidence with*:

## srr

2º Salón de la Recuperación y el Reciclado

2st *Recycling and Recovery Trade Show*

**www.tecma.ifema.es**
**www.srr.ifema.es**

LINEA IFEMA / *IFEMA CALL CENTRE*

LLAMADAS DESDE ESPAÑA / *CALLS FROM SPAIN*
INFOIFEMA 902 22 15 15
EXPOSITORES / *EXHIBITORS* 902 22 16 16

LLAMADAS INTERNACIONALES (34) 91 722 30 00
*INTERNATIONAL CALLS*

tecma@ifema.es - srr@ifema.es

# Siempre hemos cuidado las plantas del vivero, ahora, también, cuidamos las del jardín.

## Sustratos

La experiencia de muchos años en la fabricación de sustratos para producción nos permite elaborar sustratos para jardinería de alta calidad y de excelentes resultados, enriquecidos con fertilizante mineral y/o abono orgánico natural, preparados para su utilización directa en jardines, césped, jardineras y macetas.

## Áridos

Ante la respuesta de nuestros clientes y el interés creciente por la utilización de áridos en jardinería, Bures Profesional SA amplía la gama de áridos para decoración. La utilización de este material en xerojardinería se está mostrando como la solución ideal y más natural para los acabados en la decoración de jardines y espacios abiertos.

## Fertilizantes

Nuestra empresa ofrece una amplia gama de fertilizantes de uso profesional que comprende desde fertilizantes orgánicos, organominerales, de liberación controlada y de liberación lenta. Para césped, mantenimiento de áreas verdes y jardinería donde se puede encontrar el producto adecuado para cada uso.

B
BIOT

**BURÉS PROFESIONAL S.A.**
Camí de Sant Roc, s/n - E-17180 **Vilablareix** Girona - Spain
Tel. (34) 972 40 50 95 - Fax (34) 972 40 55 96
info@burespro.com www.burespro.com

Gabinet Disseny Gràfic